

FIBARO UNIVERSAL BINARY SENSOR FGBS-001

FIBARO Universal Binary Sensor is a wireless module allowing to improve the functionality of any wired sensor with a binary output by adding Z-Wave network communication. Moreover, the module allows for wireless communication between the system and the DS18B20 temperature sensors. It can service up to two binary sensors and up to four temperature sensors. The device is designed to be installed in the housing of a sensor or another device, whenever wireless collection of data from the wired sensors is required.

FIBARO Universal Binary Sensor is compliant with following EU directives:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

For full instruction manual and technical specification please visit our website:
manuals.fibaro.com/en/binary-sensor



Read the manual before attempting to install the device!

Warnings



DANGER!

Universal Binary Sensor is powered with a secure voltage. Nevertheless, the user should be careful or should commission the installation to a qualified person.



CAUTION!

Connected device and the Universal Binary Sensor itself may be damaged if the type and values of connected device are inconsistent with the technical specification!

Connect only in accordance with one of the diagrams presented in the full manual. Incorrect connection may cause risk to health, life or material damage.

Do not remove the protective layer surrounding the module. Make sure that no metal parts of other devices or conductors come into close contact with the installed Sensor.

The outputs of the device should not be loaded with a current value exceeding 150mA.

Condition of outputs OUT1 and OUT2 is dependent only on the condition of corresponding inputs, irrespective of parameter settings or adding the device to the Z-wave network.

Do not connect other sensors than DS18B20 to the 1-wire line (terminals TP and TD).

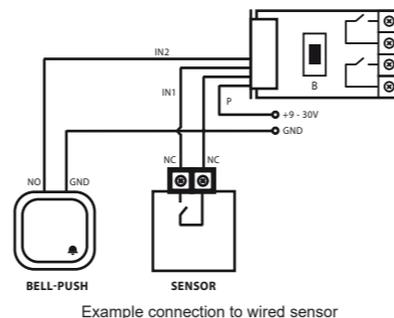
Use conductors made from a single wire with a length of up to 30 meters in order to connect the DS18B20 sensors.

It is prohibited to connect the TP and TD lines to devices that are not compatible with the 1-wire protocol. Unused lines should be left insulated.

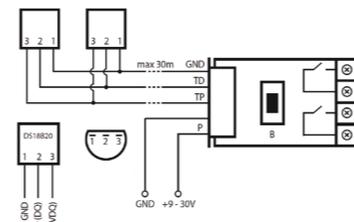
The device is designed to be used in Z-wave home automation systems (e.g. FIBARO) and is compliant with IEC/UL/CSA 60950-1. In case of the integration with another system, e.g. alarm system, it is required to verify the compliance with additional standards.

Basic activation of the device

1) Connect the device in accordance with one of the diagrams presented below.



Example connection to wired sensor

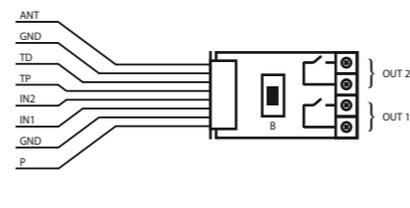


Connection to DS18B20 temperature sensors

- 2) Locate the sensor nearby the main Z-Wave controller.
- 3) Set the main Z-Wave controller into adding mode.
- 4) Quickly, triple click the B-button located in the centre of the device.
- 5) Wait for the device to be added into the system.
- 6) Successful adding will be confirmed by the controller.

Specifications

Power supply:	9-30V DC ±10%
Inputs:	2 potential-free inputs, 1 digital 1-wire input
Outputs:	2 potential-free outputs
Operating temperature:	0 to 40°C
Supported temperature sensors:	4 DS18B20 sensors
Dimensions (L x W x H):	27.3 x 14.5 x 12 mm
Radio frequency:	868.0–868.6 MHz 869.7–870.0 MHz 869.2 MHz
Max. transmit power:	-1 dBm



Simplified EU declaration of conformity:
Hereby, Fibar Group S.A. declares that the device is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.manuals.fibaro.com

WEEE Directive Compliance:
Device labelled with this symbol should not be disposed with other household wastes. It shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

Attention!
This product is not a toy. Keep away from children and animals!



FIBARO UNIVERSAL BINARY SENSOR FGBS-001

FIBARO Universal Binary Sensor jest bezprzewodowym modułem umożliwiającym zwiększenie funkcjonalności dowolnego czujnika z wyjściem binarnym o możliwość komunikacji z siecią Z-Wave. Ponadto moduł umożliwia komunikację systemu z czujnikami temperatury DS18B20. Urządzenie może obsłużyć do dwóch dowolnych czujników binarnych i do 4 czujników temperatury. Sensor został przystosowany do montażu w obudowie czujnika lub innego urządzenia, gdy wymagane jest bezprzewodowe zbieranie danych z czujników przewodowych.

FIBARO Universal Binary Sensor jest zgodny z dyrektywami UE:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Pełną instrukcję i specyfikację techniczną znajdziesz na naszej stronie internetowej:
manuals.fibaro.com/pl/binary-sensor



Przeczytaj instrukcję przed przystąpieniem do montażu urządzenia!

Ostrzeżenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Universal Binary Sensor zasilany jest napięciem bezpiecznym, należy jednak zachować szczególną ostrożność lub zlecić instalację osobie wykwalifikowanej.



UWAGA!

Podłączone urządzenie i sam Universal Binary Sensor mogą zostać uszkodzone jeśli podłączone urządzenie jest niezgodne ze specyfikacją techniczną!

Podłącz urządzenie zgodnie z jednym ze schematów dostępnych w pełnej instrukcji. Niepoprawne podłączenie może spowodować utratę mienia, zdrowia lub życia.

Nie należy usuwać warstwy ochronnej zabezpieczającej moduł. Należy zwrócić uwagę, aby metalowe części innych urządzeń lub przewodów nie znalazły się w bliskim kontakcie z montowanym sensorem.

Wyjście urządzenia nie należy obciążać prądem przekraczającym 150mA.

Stan wyjść OUT1 i OUT2 jest zależny tylko od stanu odpowiadającego mu wejścia, niezależnie od ustawień parametrów lub dodania urządzenia do sieci Z-wave.

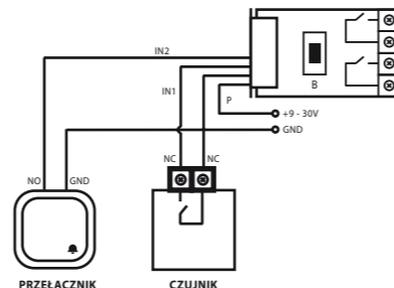
Do linii 1-wire (zaciśki TP oraz TD) nie należy podłączać czujników innych niż DS18B20.

Do podłączenia czujników DS18B20 zaleca się stosowanie przewodów wykonanych z pojedynczego drutu o długości nieprzekraczającej 30 metrów.

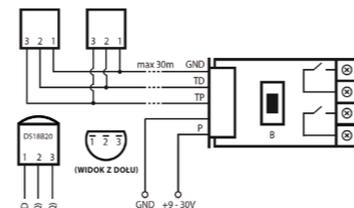
Zabrania się podłączania linii TP oraz TD do urządzeń nieobsługujących protokołu 1-wire. Nieużywane linie należy pozostawić zaizolowane.

Podstawowy montaż urządzenia

1) Podłącz urządzenie zgodnie z jednym ze schematów przedstawionych poniżej.



Przykładowe połączenie z czujnikiem przewodowym

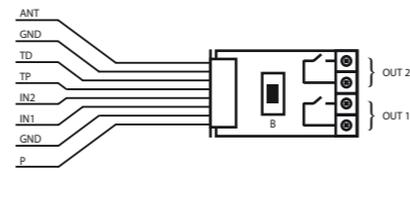


Połączenie czujników temperatury DS18B20

- 2) Umieść urządzenie w pobliżu kontrolera Z-Wave.
- 3) Uruchom tryb dodawania w kontrolerze Z-Wave.
- 4) Trzykrotnie, szybko wcisnąć przycisk B umieszczonego pośrodku urządzenia.
- 5) Poczekaj, aż urządzenie zostanie dodane do systemu.
- 6) Dodanie zostanie potwierdzone przez kontroler.

Dane techniczne

Zasilanie:	9-30V DC ±10%
Wejścia:	2 wejścia bezpotencjałowe, 1 wejście cyfrowe 1-wire
Wyjścia:	2 wyjścia bezpotencjałowe
Temperatura pracy:	0 do 40°C
Wspierane czujniki temperatury:	4 czujniki DS18B20
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	27,3 x 14,5 x 12 mm
Częstotliwość radiowa:	868,0–868,6 MHz 869,7–870,0 MHz 869,2 MHz
Maks. moc nadawania:	-1 dBm



Uproszczona deklaracja zgodności UE:
Fibar Group S.A. niniejszym oświadcza, że urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.manuals.fibaro.com

Zgodność z dyrektywą WEEE:
Urządzenie oznaczone tym symbolem nie należy utylizować lub wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Obowiązkiem użytkownika jest dostarczenie użytego urządzenia do wyznaczonego punktu recyklingu.

Uwaga!
Ten produkt nie jest zabawką. Trzymać poza zasięgiem dzieci i zwierząt!



Guarantee

1. FIBAR GROUP S.A. with its registered office in Poznań, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register maintained by the District Court for Poznań-Nowe Miasto and Wilda in Poznań, VIII Commercial Division of the National Court Register (KRS) under number: 553265, NIP 7811858097, REGON: 301595664, share capital PLN 1,182,100 paid in full, other contact information is available at: www.fibaro.com (hereinafter "the Manufacturer") guarantees that the device sold (hereinafter: "the Device") is free from material and manufacturing defects.
2. The Manufacturer shall be responsible for malfunctioning of the Device resulting from physical defects inherent in the Device that cause its operation to be incompatible with the specifications within the period of:
 - 24 months from the date of purchase by the consumer,
 - 12 months from the date of purchase by a business customer (the consumer and business customer are further collectively referred to as "Customer").
3. The Manufacturer shall remove any defects revealed during the guarantee period, free of charge, by repairing or replacing (at the sole discretion of the Manufacturer) the defective components of the Device with new or regenerated components. The manufacturer reserves the right to replace the entire Device with a new or regenerated device. The Manufacturer shall not refund money paid for the device.
4. Under special circumstances, the Manufacturer may replace the Device with a different device most similar in technical characteristics.
5. Only the holder of a valid guaranty document shall be entitled to make claims under guarantee.
6. Before making a complaint, the Manufacturer recommends using the telephone or online support available at <https://www.fibaro.com/support/>.
7. In order to make a complaint, the Customer should contact the Manufacturer via the email address given at <https://www.fibaro.com/support/>.
8. After the complaint has been properly filed, the Customer will receive contact details for the Authorized Guarantee Service ("AGS"). The customer should contact and deliver the Device to AGS. Upon receipt of the Device, the manufacturer shall inform the Customer of the return merchandise authorization number (RMA).
9. Defects shall be removed within 30 days from the date of delivering the Device to AGS. The guarantee period shall be extended by the time in which the Device was kept by AGS.
10. The faulty device shall be provided by the Customer with complete standard equipment and documents proving its purchase.
11. The cost of transporting the Device in the territory of the Republic of Poland shall be covered by the Manufacturer. The costs of the Device transport from other countries shall be covered by the Customer. For unjustified complaints, AGS may charge the Customer with costs related to the case.
12. AGS shall not accept a complaint claim when:
 - the Device was misused or the manual was not observed,
 - the Device was provided by the Customer incomplete, without accessories or nameplate,
 - it was determined that the fault was caused by other reasons than a material or manufacturing defect of the Device
 - the guarantee document is not valid or there is no proof of purchase.
13. The guarantee shall not cover:
 - mechanical damages (cracks, fractures, cuts, abrasions, physical deformations caused by impact, falling or dropping the device or other object, improper use or not observing the operating manual);

- damages resulting from external causes, e.g.: flood, storm, fire, lightning, natural disasters, earthquakes, war, civil disturbance, force majeure, unforeseen accidents, theft, water damage, liquid leakage, battery spill, weather conditions, sunlight, sand, moisture, high or low temperature, air pollution;
 - damages caused by malfunctioning software, attack of a computer virus, or by failure to update the software as recommended by the Manufacturer;
 - damages resulting from: surges in the power and/or telecommunication network, improper connection to the grid in a manner inconsistent with the operating manual, or from connecting other devices not recommended by the Manufacturer;
 - damages caused by operating or storing the device in extremely adverse conditions, i.e. high humidity, dust, too low (freezing) or too high ambient temperature. Detailed permissible conditions for operating the Device are defined in the operating manual;
 - damages caused by using accessories not recommended by the Manufacturer
 - damages caused by faulty electrical installation of the Customer, including the use of incorrect fuses;
 - damages caused by Customer's failure to provide maintenance and servicing activities defined in the operating manual;
 - damages resulting from the use of spurious spare parts or accessories improper for given model, repairing and introducing alterations by unauthorized persons;
 - defects caused by operating faulty Device or accessories.
14. The guarantee shall not cover natural wear and tear of the Device and its components listed in the operating manual and in technical documentation as such elements have a defined operational life.
15. The Device Guarantee shall not exclude, limit or suspend the Customer's warranty rights.
16. The Manufacturer shall not be liable for damages to property caused by defective device. The Guarantor shall not be liable for indirect, incidental, special, consequential or punitive damages, or for any damages, including, inter alia, loss of profits, savings, data, loss of benefits, claims by third parties and any other damages arising from or related to the use of the Device.

Warunki gwarancji

1. FIBAR GROUP S.A. z siedzibą w Poznaniu, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy Poznań-Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, VIII Wydział Gospodarczy KRS pod numerem: 553265, NIP 7811858097, REGON: 301595664, kapitał zakładowy 1.182.100 zł, wpłacony w całości, pozostałe dane kontaktowe dostępne są pod adresem: www.fibaro.com (dalej: "Producent") udziela gwarancji, że sprzedawane urządzenie ("Urządzenie") wolne jest od wad materiału i wykonania.
2. Producent odpowiada za wadliwe działanie Urządzenia wynikające z wad fizycznych tkwiących w Urządzeniu powodujących jego funkcjonowanie niezgodne ze specyfikacją Producenta w okresie:
 - 24 miesiące od daty zakupu przez konsumenta,
 - 12 miesięcy od daty zakupu przez klienta biznesowego (konsument i klient biznesowy są dalej łącznie zwani "Klientem").
3. Producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad ujawnionych w okresie gwarancji poprzez dokonanie naprawy albo wymiany (według uznania Producenta) wadliwych elementów Urządzenia na części nowe lub regenerowane. Producent zastrzega sobie prawo do wymiany całego Urządzenia na nowe lub regenerowane. Producent nie zwraca pieniędzy za zakupione Urządzenie.
4. W szczególnych sytuacjach, Producent może wymienić Urządzenie na inne o najbardziej zbliżonych parametrach technicznych.
5. Jedynie posiadacz ważnego dokumentu gwarancyjnego może zgłaszać roszczenia z tytułu gwarancji.
6. Przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego Producent rekomenduje skorzystanie z telefonicznej lub internetowej pomocy technicznej dostępnej pod adresem <https://www.fibaro.com/support/>.
7. W celu złożenia reklamacji Klient powinien skontaktować się z Producentem poprzez adres e-mail wskazany na stronie <https://www.fibaro.com/support/>.
8. Po prawidłowym zgłoszeniu reklamacji, Klient otrzyma dane kontaktowe do Autoryzowanego Serwisu Gwarancyjnego ("ASG"). Klient powinien skontaktować się i dostarczyć Urządzenie do ASG. Po otrzymaniu Urządzenia Producent poinformuje Klienta o numerze zgłoszenia (RMA).
9. Wady zostaną usunięte w ciągu 30 dni, licząc od daty dostarczenia Urządzenia do ASG. Okres trwania gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w którym Urządzenie było do dyspozycji ASG.
10. Reklamowane Urządzenie winno być udostępnione przez Klienta wraz z kompletnym wyposażeniem standardowym i dokumentami potwierdzającymi jego zakup.
11. Koszty transportu reklamowanego Urządzenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej będzie pokrywane przez Producenta. W przypadku transportu Urządzenia z pozostałych krajów koszty transportu będą pokrywane przez Klienta. W przypadku nieuzasadnionego zgłoszenia reklamacyjnego, ASG ma prawo obciążyć Klienta kosztami związanymi z wyjaśnieniem sprawy.
12. ASG odmawia przyjęcia reklamacji w przypadku:
 - stwierdzenia użytkownika Urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi;
 - udostępnienia przez Klienta Urządzenia niekompletnego, bez osprzętu, bez tabliczki znamionowej,
 - stwierdzenia przyczyny usterki innej niż wada materiałowa bądź produkcyjna tkwiąca w Urządzeniu,
 - nieważnego dokumentu gwarancyjnego oraz braku dowodu zakupu.
13. Gwarancja jakości nie obejmuje:
 - uszkodzeń mechanicznych (pęknięcia, złamania, przecięcia,

- przelarcia, fizyczne odkształcenia spowodowane uderzeniem, upadkiem bądź zrzuconiem na Urządzenie innego przedmiotu lub eksploatacją niezgodną z przeznaczeniem Urządzenia określonym w instrukcji obsługi);
- uszkodzeń wynikłych z przyczyn zewnętrznych np.: powodzi, burzy, pożaru, uderzenia pioruna, kłesk żywiołowych, trzęsienia ziemi, wojny, niepokojów społecznych, siły wyższej, nieprzewidywalnych wypadków, kradzieży, zalania, ciecza, wycieku baterii, warunków pogodowych; działania promieni słonecznych, piasku, wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury, zanieczyszczenia powietrza;
- uszkodzeń spowodowanych przez nieprawidłowo działające oprogramowanie, na skutek ataku wirusa komputerowego bądź nie stosowanie aktualizacji oprogramowania zgodnie z zaleceniami Producenta;
- uszkodzeń wynikłych z: przepięć w sieci energetycznej lub/i telekomunikacyjnej lub z podłączenia do sieci energetycznej w sposób niezgodny z instrukcją obsługi lub z powodu przyłączenia innych produktów, których podłączanie nie jest zalecane przez Producenta;
- uszkodzeń wywołanych pracą bądź składowaniem Urządzenia w skrajnie niekorzystnych warunkach tzn. dużej wilgotności, zapyleniu, zbyt niskiej (mroź) bądź zbyt wysokiej temperaturze otoczenia. Szczegółowe warunki, w jakich dopuszczalne jest użytkowanie Urządzenia określa instrukcja obsługi;
- uszkodzeń powstałych na skutek wykorzystywania akcesoriów niezalecanych przez Producenta;
- uszkodzeń spowodowanych wadliwą instalacją elektryczną użytkownika, w tym zastosowaniem niewłaściwych bezpieczników;
- uszkodzeń wynikłych z zaniechania przez Klienta czynności konserwacyjnych i obsługowych przewidzianych w instrukcji obsługi;
- uszkodzeń wynikłych ze stosowania nieoryginalnych, niewłaściwych dla danego modelu części zamiennych i wyposażenia, wykonywaniem napraw i przerobek przez osoby nieupoważnione;
- usterek powstałych wskutek kontynuowania pracy niesprawnym Urządzeniem czy osprzętem.
- 14. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia elementów Urządzenia oraz innych części wymienionych w instrukcji użytkownika oraz dokumentacji technicznej posiadających określony czas działania.
- 15. Gwarancja na Urządzenie nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Klienta wynikających z rękojmi.
- 16. Producent nie odpowiada za szkody w mieniu wyrządzone przez wadliwe Urządzenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za straty pośrednie, uboczne, szczególne, wynikowe lub za straty moralne, ani za szkody, w tym także między innymi za utracę korzyści, oszczędności, dane, utratę pożytków, roszczenia stron trzecich oraz inne szkody wynikające lub związane z korzystaniem z Urządzenia.

FIBARO

UNIVERSAL BINARY SENSOR

FGBS-001

Der **FIBARO Universal Binary Sensor** ist ein Funkmodul, das es ermöglicht, die Funkfunktionalität jedes drahtgebundenen Sensors mit einem binären Ausgang durch Hinzufügen der Z-Wave Netzwerk Kommunikation zu verbessern. Darüber hinaus ermöglicht das Modul eine Funkkommunikation zwischen dem System und dem DS18B20 Temperatursensor. Es kann bis zu zwei Binärsensoren und bis zu 4 Temperatursensoren bedienen. Das Gerät ist für eine Installation in Gehäusen von Sensoren oder anderen Vorrichtungen ausgelegt, wenn eine drahtlose Datenerfassung von drahtgebundenen Sensoren erforderlich wird.

Der **FIBARO Universal Binary Sensor** entspricht den folgenden EU Richtlinien:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Eine vollständige Bedienungsanleitung und technische Daten finden Sie auf unserer Webseite: manuals.fibaro.com/de/binary-sensor



Bitte lesen Sie das Handbuch vor der Installation des Gerätes!

Warnung



GEFAHR!

Der Sensor wird mit einer sicheren Spannung betrieben. Trotzdem sollte der Anwender vorsichtig sein oder die Installation einem qualifizierten Spezialisten übertragen.



ACHTUNG!

Sowohl das angeschlossene Gerät als auch der Universal Binary Sensor selbst können beschädigt werden, wenn Gerätetyp und Werte des angeschlossenen Gerätes nicht den technischen Anforderungen entsprechen!

Der Anschluss sollte nur in Übereinstimmung mit einem der im Handbuch präsentierten Schaltpläne erfolgen. Falsche Anschlüsse können ein Risiko für Gesundheit und Leben oder materielle Schäden hervorrufen.

Entfernen Sie nicht die Schutzhülle, die das Modul umgibt. Stellen Sie sicher, dass keine Metallteile anderer Geräte oder Stromleiter mit dem installierten Sensor in Kontakt kommen.

Die Ausgänge des Gerätes sollten nicht mit mehr als 150 mA belastet werden.

Der Zustand der Ausgänge OUT1 und OUT2 hängt lediglich vom jeweiligen Zustand der entsprechenden Eingänge ab unabhängig von Parametereinstellungen oder dem Hinzufügen des Gerätes in das Z-Wave Netzwerk.

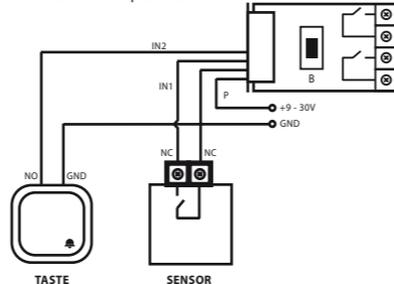
Schließen Sie keine anderen Sensoren als den DS18B20 an die 1-Draht-Leitung (Anschlüsse TP und TD).

Benutzen Sie für den Anschluss an DS18B20 Sensoren nur Stromleiter, die aus einem einzelnen bis zu 30 Meter langen Draht gefertigt sind.

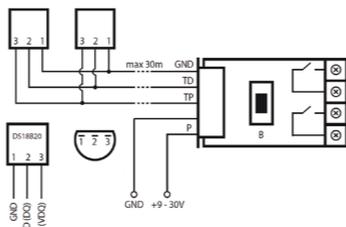
Es ist verboten, TP und TD Leitungen an Geräte anzuschließen, die nicht mit dem 1-Leiter Protokoll kompatibel sind. Ungenutzte Leitungen sollten isoliert bleiben.

Geräteinstallation

1) Schließen sie das Geräte analog eines der unten stehenden Schaltpläne an.



Anschluss an verdrahteten Sensor

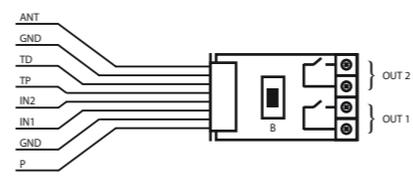


Anschluss an DS18B20 Temperatursensor

- 2) Bringen Sie den Sensor in die Nähe der Z-Wave Hauptsteuerung.
- 3) Stellen Sie die Z-Wave Zentrale in den Aufnahmestand.
- 4) Drücken Sie dreimal schnell die B-Taste in der Mitte des Gerätes.
- 5) Warten Sie bis das Gerät dem System hinzugefügt worden ist.
- 6) Eine erfolgreiche Aufnahme wird durch die Steuerung bestätigt.

Technische Daten

Stromversorgung:	9-30V DC $\pm 10\%$
Inputs:	2 potentialfreie Eingänge, 1 digitaler 1-Leiter Eingang
Outputs:	2 potentialfreie Ausgänge
Betriebstemperatur:	0 bis 40°C
Unterstützte Temperatursensoren:	4 DS18B20 Sensoren
Größe (L x B x H):	27,3 x 14,5 x 12 mm
Radiofrequenz:	868,0–868,6 MHz 869,7–870,0 MHz
Max. Funkübertragungsleistung:	-1 dBm



Vereinfachte EU-Konformitätserklärung:
Hiermit erklärt Fibar Group S.A., dass das Gerät Radiolan in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.manuals.fibaro.com

WEEE-Richtlinie:
Das mit diesem Symbol gekennzeichnete Gerät darf nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden. Das Gerät muss stattdessen bei einer Recyclingstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgegeben werden.

Achtung!
Der Artikel ist kein Spielzeug. Halten Sie Kinder und Tiere fern!



FIBARO

UNIVERSAL BINARY SENSOR

FGBS-001

Le **FIBARO Universal Binary Sensor** est un module sans fil permettant d'améliorer la fonctionnalité de n'importe quel capteur filaire avec une sortie binaire en ajoutant la communication avec le réseau Z-Wave. En outre, le module permet une communication sans fil entre le système et les capteurs de température DS18B20. Il peut servir à connecter jusqu'à deux capteurs binaires et quatre capteurs de température. Le dispositif est conçu pour être installé dans le boîtier d'un capteur ou d'un autre dispositif, à chaque fois que la récupération de donnée sans fil depuis des capteurs filaires est nécessaire.

Le **FIBARO Universal Binary Sensor** est conforme aux directives européennes suivantes:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Pour un mode d'emploi complet et des spécifications techniques, veuillez visiter notre site internet: manuals.fibaro.com/fr/binary-sensor



Lisez le manuel avant d'essayer d'installer l'appareil!

Mises en garde



DANGER!

Le capteur est alimenté avec une tension sécurisée. Néanmoins, l'utilisateur doit faire attention ou doit demander que l'installation soit réalisée par une personne qualifiée.



PRUDENCE!

L'appareil connecté et le capteur universel lui-même pourraient être endommagés si le type et les valeurs du périphérique connecté sont incompatibles avec la spécification technique!

Connectez seulement ce qui est en conformité avec l'un des diagrammes présentés dans le manuel. Une mauvaise connexion peut provoquer des risques pour la santé, la vie ou des dégâts matériels.

Ne pas enlever la couche protectrice qui entoure le module. Assurez-vous qu'aucune pièce métallique ou d'autres appareils ou conducteurs n'entrent en contact avec le capteur.

Les sorties de l'appareil ne doivent pas être chargés avec une intensité supérieure à 150 mA.

Les conditions de sorties OUT1 et OUT2 reposent uniquement sur l'état des entrées correspondantes, indépendamment des paramètres ou des ajouts de périphériques au réseau Z-wave.

Ne pas connecter d'autres capteurs que le DS18B20 à la ligne 1-wire (bornes TP et TD).

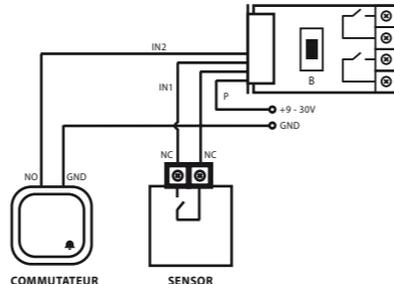
Utiliser des conducteurs avec un seul fil d'une longueur maximum de 30 mètres pour relier les capteurs DS18B20.

Il est interdit de connecter les TP et TD aux périphériques qui ne sont pas compatibles avec le protocole 1-wire. Les lignes non utilisées doivent être laissées isolées.

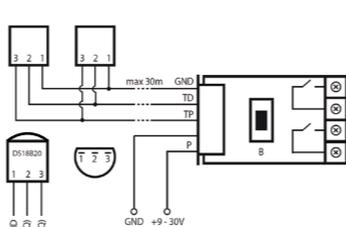
L'appareil est conçu pour être utilisé avec les systèmes automatisés Z-wave home (par ex. FIBARO) et est conforme aux normes IEC/UL/CSA 60950-1. En cas d'intégration à un autre système, par exemple un système d'alarme, veuillez vérifier la conformité aux normes supplémentaires.

Activation de base de l'appareil

1) Connecter l'appareil conformément à l'un des schémas présentés ci-dessous.



Exemple de connexion du capteur filaire

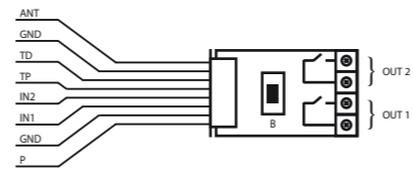


Connexion aux capteurs de température DS18B20

- 2) Placer le capteur à proximité des principaux contrôleurs Z-Wave.
- 3) Mettre le contrôleur principal en mode inclusion.
- 4) Appuyer trois fois rapidement sur le bouton B situé au centre du dispositif.
- 5) Attendre que le périphérique soit ajouté dans le système.
- 6) L'ajout réussi sera confirmé par le contrôleur.

Spécifications

Alimentation:	9-30 V DC $\pm 10\%$
Entrées:	2 entrées libres potentielles 1 entrée numérique de 1-wire
Sorties:	2 sorties libres potentielles
Température de fonctionnement:	0 à 40°C
Capteurs de température pris en charge:	4 sondes DS18B20
Dimensions (L x l x H):	27,3 x 14,5 x 12 mm
Radiofréquence:	868,0–868,6 MHz 869,7–870,0 MHz
Puissance de transmission:	869,2 MHz -1 dBm



Déclaration UE de conformité simplifiée:
Par la présente Fibar Group S.A. déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.manuals.fibaro.com

Conformité à la directive DEEE:
Le dispositif étiqueté avec ce symbole ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers. Il doit être remis au point de collecte applicable pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques.

Attention!
L'article n'est pas un jouet. Tenez les enfants et les animaux éloignés!



Garantiebedingungen

1. FIBAR GROUP S.A. mit Sitz in Poznań, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, eingetragen im Unternehmensregister des Nationalen Gerichtsregisters am Amtsgericht Poznań-Nowe Miasto und Wilda, 8. Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters unter der Nummer 553265, Steueridentifikationsnummer NIP 7611858097, statistische Nummer REGON: 301595664, Stammkapital 1.182.100 PLN, in voller Höhe eingezahlt, sonstige Kontaktangaben unter der Adresse www.fibaro.com (nachstehend: „Hersteller“) erteilt die Garantie, dass das verkaufte Gerät („Gerät“) frei von Material- und Ausführungsmängeln ist.

2. Der Hersteller haftet für fehlerhafte Funktionsweise des Geräts, die aus dem Gerät resultieren, wenn es nicht durch einen Mangel an der Spezifikation des Herstellers nicht übereinstimmende Funktion des Geräts verursachen, in dem Zeitraum:
- 24 Monate ab dem Kauftag bei den Verbrauchern,
- 12 Monate ab dem Kauftag bei den Geschäftskunden (Verbraucher und Geschäftskunde werden nachstehend zusammen „Kunde“ genannt).

3. Der Hersteller verpflichtet sich, die in dem Garantiezeitraum entdeckten Mängel kostenfrei zu beheben durch Reparatur oder Austausch der mangelhaften Bauteile des Geräts gegen neue bzw. aufgearbeitete Teile (nach Ermessen des Herstellers). Der Hersteller behält sich das Recht vor, das ganze Gerät gegen ein neues bzw. aufgearbeitetes Gerät auszutauschen. Der Hersteller erstattet den Kaufpreis für das Gerät nicht.

4. In besonderen Fällen kann der Hersteller das Gerät gegen ein neues mit sehr ähnlichen technischen Parametern austauschen.

5. Garantieansprüche dürfen nur durch Besitzer einer gültigen Garantie erhoben werden.

6. Vor der Reklamation empfiehlt der Hersteller, die unter <https://www.fibaro.com/support/> bereitgestellte technische Hilfe per Telefon bzw. Internet in Anspruch zu nehmen.

7. Um eine Reklamation zu erheben, soll der Kunde mit Hilfe der auf der Seite <https://www.fibaro.com/support/> genannten E-Mail-Adresse mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen.

8. Nach der richtigen Reklamationserhebung bekommt der Kunde Kontaktangaben des Autorisierten Garantieservices („ASG“). Der Kunde soll den ASG kontaktieren und das Gerät bei ASG abliefern. Nach Eingang des Geräts teilt der Hersteller dem Kunden die Reklamationsnummer (RMA) mit.

9. Die Mängel werden innerhalb von 30 Tagen ab der Lieferung des Geräts an ASG behoben. Der Garantiezeitraum wird um die Zeit verlängert, in der das Gerät ASG zur Verfügung stand.

10. Das reklamierte Gerät soll durch den Kunden mit vollständiger Standard-Ausrüstung und mit den Dokumenten, die dessen Einkauf nachweisen, geliefert werden.

11. Die Transportkosten des reklamierten Geräts auf dem Gebiet der Republik Polen werden vom Hersteller übernommen. Bei der Beförderung des Geräts aus sonstigen Ländern werden die Transportkosten vom Kunden übernommen. Im Fall einer unbegründeten Reklamation ist ASG berechtigt, den Kunden mit den Kosten zu belasten, die bei der Klärung der Sache angefallen sind.

12. ASG verweigert die Annahme der Reklamation in folgenden Fällen:
- wenn festgestellt wird, dass das Gerät nicht zweckgemäß und nicht gemäß der Bedienungsanleitung benutzt wurde,
- wenn der Kunde ein nicht komplettes Gerät, ohne Zubehör und ohne Typenschild bereitgestellt hat,
- wenn eine andere Defektkategorie als Materialmangel oder im Gerät begründeter Produktionsmangel festgestellt wird,
- wenn die Garantie ungültig ist oder kein Kaufbeleg vorliegt.

13. Folgendes wird von der Qualitätsgarantie nicht erfasst:
- mechanische Beschädigungen (Risse, Brüche, Schnitte,

Scheuerstellen, physische Verformungen infolge von Schlag, Sturz oder Beschädigung des Geräts durch einen anderen Gegenstand bzw. infolge von Nutzung des Geräts, die dem in der Bedienungsanleitung bestimmten Zweck nicht entspricht);

- Beschädigungen, die durch externe Faktoren verursacht wurden, wie z.B. Hochwasser, Sturm, Feuerbrand, Blitzschlag, Naturkatastrophen, Erdbeben, Kriege, soziale Unruhen, höhere Gewalt, unvorhergesehene Unfälle, Diebstahl, Einwirkung von Flüssigkeit, Batterieleck, Wetterbedingungen, Einwirkung von Sonnenstrahlen, Sand, Feuchtigkeit, Hitze bzw. Kälte, Luftverschmutzung;

- Beschädigungen infolge von Softwarefehlern durch Infektion mit Computerviren bzw. Nichtanwendung von Softwareaktualisierung entgegen den Herstelleranweisungen;

- Beschädigungen infolge von Überspannungen im Strom- und/oder Telekommunikationsnetz bzw. infolge eines der Bedienungsanleitung nicht übereinstimmenden Stromnetzanschlusses oder infolge vom Anschluss anderer Produkte, die vom Hersteller nicht empfohlen werden;

- Beschädigungen, die durch Betrieb oder Aufbewahrung des Geräts unter extrem ungünstigen Bedingungen verursacht wurden, d.h. bei hoher Feuchtigkeit, Staub, zu niedriger (Frost) oder zu hoher Umgebungstemperatur. Detaillierte Bedingungen, unter denen die Nutzung des Gerätes zulässig ist, bestimmt die Bedienungsanleitung;

- Beschädigungen infolge vom Einsatz von Zubehör, das vom Hersteller nicht empfohlen wird;

- Beschädigungen infolge von fehlerhafter Strominstallation des Nutzers, darunter vom Einsatz nicht geeigneter Sicherungen;

- Beschädigungen, die aus der Unterlassung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Wartungs- und Servicemaßnahmen durch den Kunden resultieren;

- Beschädigungen infolge der Verwendung von nicht originalen und für das jeweilige Modell nicht geeigneten Ersatzteilen und Zubehör, sowie die infolge von Reparaturen und Modifikationen durch Unbefugte entstanden sind;

- Beschädigungen infolge von Fortsetzung der Arbeit unter Einsatz eines defekten Geräts bzw. Zubehörs.

14. Die Garantie erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzung von Bauteilen und anderen in der Bedienungsanleitung und der technischen Dokumentation genannten Teilen, die eine bestimmte Lebensdauer haben.

15. Durch die Garantie für das Gerät werden die aus der Gewährleistung resultierenden Ansprüche des Kunden weder ausgeschlossen noch beschränkt oder eingegrenzt.

16. Der Hersteller haftet für keine Vermögensschäden, die durch ein mangelhaftes Gerät verursacht wurden. Der Hersteller haftet für keine mittelbaren Schäden, Nebenschäden, besonderen Schäden, Folgeschäden sowie moralischen Schäden und Verluste, deren Ausmaß insbesondere für keinen entgangenen Gewinn, keine verlorenen Ersparnisse, Daten und Vorteile, sowie für keine Ansprüche der Drittpersonen und keine anderen Ansprüche, die aus der Nutzung des Geräts resultieren bzw. mit ihr verbunden sind.

13. La garantie de qualité ne couvre pas :

- des dommages mécaniques (fissures, fractures, coupures, écorchures, déformation physique due à l'impact, la chute ou causée en laissant tomber sur l'appareil un autre objet ou par l'utilisation abusive de l'appareil par rapport de celle prévue dans le mode d'emploi);

- des dommages causés par des causes externes telles que: inondation, tempête, feu, foudre, catastrophes naturelles, tremblements de terre, guerre, troubles civils, cas de force majeure, accidents imprévus, vol, versement de liquide, fuite de la batterie, conditions météorologiques; lumière du soleil, sable, humidité, température élevée ou faible, pollution de l'air;

- des dommages causés par un logiciel défectueux en raison d'une attaque de virus ou de ne pas mettre à jour du logiciel, l'opération recommandée par le fabricant;

- des dommages résultant de : surtensions dans le réseau électrique et/ou de télécommunication ou de se connecter au réseau énergétique d'une manière incompatible avec les instructions ou à cause de la connexion d'autres produits dont la connexion n'est pas recommandée par le fabricant;

- des dommages causés par le fonctionnement ou le stockage dans des conditions extrêmement défavorables, soit humidité élevée, poussière, température ambiante trop basse (gel) ou trop haute. Les conditions détaillées dans lesquelles il est possible d'utiliser l'appareil détermine le mode d'emploi ;

- les dommages causés par l'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant;

- des dommages causés par réseau électrique défectueux de l'utilisateur, y compris l'utilisation de fusibles incorrects ;

- des dommages causés par négligence de maintenance et d'entretien prévus dans le mode d'emploi de la part du Client ;

- des dommages résultant de l'utilisation des pièces de rechange et des accessoires non originaux, incorrects pour le présent modèle, d'effectuer des réparations et des modifications par des personnes non autorisées ;

- les défauts causés par la poursuite des travaux avec un Appareil ou un équipement défectueux.

14. La garantie ne couvre pas l'usure normale des composants de l'Appareil et d'autres dispositifs mentionnés dans le manuel d'utilisateur et la documentation technique avec un temps spécifique de fonctionnement.

15. La garantie de l'Appareil n'exclut pas, ne limite ni suspend les droits du Client découlant de la garantie légale.

16. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels causés par un Appareil défectueux. Le fabricant n'est pas responsable des dommages indirects, accessoires, spéciaux, consécutifs ou le préjudice moral ni des dommages, y compris mais sans s'y limiter les pertes de profits, d'économies, de données, la perte des prestations, des sinistres par des tiers et d'autres dommages découlant de ou liés à l'utilisation de l'Appareil.

FIBARO UNIVERSAL BINARY SENSOR FGBS-001

FIBARO Universal Binary Sensor es un módulo inalámbrico que permite mejorar la funcionalidad de cualquier sensor con cables de salida binaria, al añadir comunicación con redes Z-Wave. Por otra parte, el módulo permite comunicación inalámbrica entre el sistema y los sensores de temperatura DS18B20. El módulo tiene capacidad para hasta dos sensores binarios y hasta cuatro sensores de temperatura. El dispositivo está diseñado para instalarlo en la carcasa de un sensor u otro dispositivo, siempre que se requiera la recopilación de información desde sensores con cables.

FIBARO Universal Binary Sensor cumple las siguientes normativas de la UE:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Para obtener el manual completo y las especificaciones técnicas, por favor visite nuestra web:
manuals.fibaro.com/en/binary-sensor



¡Lea el manual antes de intentar instalar el dispositivo!

Advertencias



¡PELIGRO!

El sensor está alimentado por corriente continua. No obstante, el usuario debe tener cuidado o debería encargar la instalación a personal cualificado.



¡CUIDADO!

¡El dispositivo conectado y el propio Universal Binary Sensor podrían ser dañados si el tipo y los valores del dispositivo conectado no son coherentes con las especificaciones técnicas!

Conecte sólo de acuerdo con uno de los diagramas presentados en el manual completo. Un conexionado incorrecto puede ocasionar riesgos para la salud, la vida o daños materiales.

No quite la capa protectora que rodea al módulo. Asegúrese que ninguna parte metal de otros dispositivos o conductores entren en contacto con el sensor instalado.

Las salidas del dispositivo no deberían estar cargadas con un valor de corriente superior a 150mA.

El estado de las salidas OUT1 y OUT2 dependen únicamente de la condición de las entradas correspondientes, independientemente de los ajustes de los parámetros o la inclusión de dispositivos en la red Z-Wave.

No conecte otros sensores que no sea el DS18B20 a las terminales de 1-cable (terminales TP y TD)

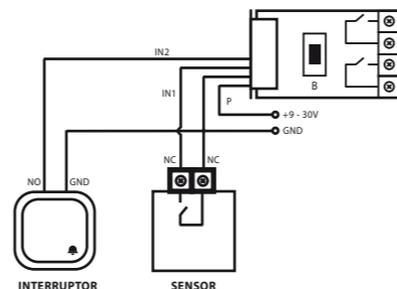
Utilice conductores hechos de un solo hilo con una longitud máxima de hasta 30 metros con el fin de conectar sensores DS18B20.

Está prohibido conectar los terminales TP y TD a dispositivos que no sean compatibles con el protocolo de 1-cable. Terminales en desuso deberán dejarse aislados.

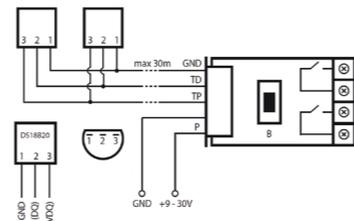
El dispositivo se ha diseñado para su utilización en sistemas automatizados Z-Wave (ej.: FIBARO) y cumple con la normativa IEC/UL/CSA 60950-1. En caso de integración con otro sistema como, por ejemplo, un sistema de alarma, será necesario verificar su cumplimiento con los estándares adicionales.

Activación básica del dispositivo

1) Conecte el dispositivo de acuerdo con uno de los diagramas presentados a continuación.



Ejemplo de conexión a un sensor por cables

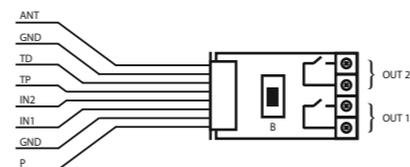


Conexión de sensores de temperatura DS18B20

- 2) Ubique el sensor cerca del controlador Z-Wave principal.
- 3) Active el controlador Z-Wave principal en modo de inclusión.
- 4) Rápidamente, pulse tres veces el botón-B ubicado en el centro del dispositivo.
- 5) Espere a que el dispositivo sea incluido en el sistema.
- 6) Una inclusión satisfactoria será confirmada por el controlador.

Especificaciones

Alimentación:	9-30V DC ±10%
Entradas:	2 entradas potencialmente libres, 1 entrada digital de 1-cable
Salidas:	2 salidas potencialmente libres
Temperatura de trabajo:	0 a 40°C
Sensores de temperatura compatibles:	4 sensores DS18B20
Dimensiones (L x A x Al):	27.3 x 14.5 x 12 mm
Radiofrecuencia:	868,0-868,6 MHz 869,7-870,0 MHz 869,2 MHz
Potencia de transmisión:	-1 dBm



Declaración UE de conformidad simplificada:

Por medio de la presente Fibar Group S.A. declara que el dispositivo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.manuals.fibaro.com

Conformidad con la directiva RAEE:

El dispositivo marcado con este símbolo no debe eliminarse ni desecharse con los residuos domésticos. Es la responsabilidad del usuario entregar el dispositivo fuera de funcionamiento a un punto de reciclaje designado.

Precaución!

L'article n'est pas un jouet. Tenez les enfants et les animaux éloignés!



Garantía

1. FIBAR GROUP SA con domicilio social en la calle Lotnicza 1, 60-421 Poznań, inscrita en el Nacional Registro Judicial por el Juzgado de Distrito de Poznań-Nowe Miasto y Wilda, Sala 8a de lo Económico del Nacional Registro Judicial bajo el número: 553 265, CIF 7811858097, REGON [Número Estadístico]: 301595664, con el capital social de 1.182.100 PLN totalmente desembolsado, los demás datos de contacto están disponibles en la página web: www.fibaro.com (en adelante "Fabricante") otorga la garantía para el dispositivo vendido ("Dispositivo") y declara que está libre de defectos en material y mano de obra.
2. El Fabricante es responsable del funcionamiento defectuoso del Dispositivo debido a los defectos físicos inherentes al Dispositivo que causen su funcionamiento no conforme con las especificaciones del Fabricante en el periodo de:
 - 24 meses desde la fecha de compra por parte del consumidor,
 - 12 meses desde la fecha de compra por parte del Cliente empresarial (consumidor y Cliente empresarial en lo sucesivo se denominan conjuntamente el "Cliente").
3. El Fabricante se compromete a eliminar sin cargo adicional, los defectos revelados durante la garantía mediante la reparación o el reemplazo (según el Fabricante lo considere oportuno) de los componentes defectuosos del Dispositivo por las piezas nuevas o reacondicionadas. El Fabricante se reserva el derecho de sustituir todo el Dispositivo por uno nuevo o reacondicionado. El Fabricante no reembolsa el dinero por el Dispositivo comprado.
4. En situaciones especiales, el Fabricante podrá sustituir el Dispositivo por otro con los parámetros técnicos lo más similares posibles.
5. Sólo el titular de una garantía válida puede presentar una reclamación de Garantía.
6. Antes de presentar la reclamación, el Fabricante recomienda contactar con la asistencia técnica por teléfono o por Internet cuyos datos están disponibles en la página <https://www.fibaro.com/support/>.
7. Con el fin de presentar la reclamación, el Cliente debe ponerse en contacto con el Fabricante a la dirección de correo electrónico indicada en la página <https://www.fibaro.com/support/>.
8. Después de haber presentado adecuadamente la reclamación, el Cliente recibirá los datos de contacto al Centro autorizado de servicio de garantía ("ASG"). El Cliente debe contactarse y entregar el Dispositivo a la ASG. Tras la recepción del Dispositivo, el Fabricante informará al Cliente sobre el número de la notificación (RMA).
9. Los defectos serán eliminados dentro de los 30 días, a contar desde la fecha de entrega del dispositivo al ASG. El periodo de garantía se extiende por el tiempo en el que el Dispositivo esté a disposición del ASG.
10. El Dispositivo, objeto de la reclamación, debe estar puesto a disposición por el Cliente con el equipamiento completo estándar y los documentos que confirman su compra.
11. Los gastos de transporte de Dispositivo, objeto de la reclamación, en el territorio de la República de Polonia serán cubiertos por el Fabricante. En el caso de transporte de otros países, los gastos de transporte serán a cargo del Cliente. En el caso de una reclamación injustificada, ASG tiene el derecho de cobrar al Cliente los gastos asociados con la aclaración del caso.
12. ASG se niega a aceptar la reclamación en el caso:
 - del uso del Dispositivo no conforme a su destino y al manual de uso,
 - facilitar el Cliente, el Dispositivos incompleto, sin accesorios, sin placa de identificación,
 - determinar la causa del defecto que no sea defecto de material o

de fabricación inherente al Dispositivo, - del documento de garantía inválido o falta de justificante de compra.

13. La Garantía de calidad no cubre:
 - los daños mecánicos (grietas, fracturas, cortes, abrasiones, deformación física debido a un golpe, caída o dejar caer otro objeto sobre el Dispositivo sobre el uso no conforme a su destino determinado en el manual de uso);
 - los daños ocasionados por causas externas, tales como: inundaciones, tormentas, incendios, rayos, desastres naturales, terremotos, guerras, disturbios civiles, fuerza mayor, accidentes imprevisibles, robos, daños por líquidos, fugas de la batería, condiciones climáticas; acción de rayos solés, arena, humedad, alta o baja temperatura, contaminación atmosférica;
 - el daño ocasionado por el software que funcione incorrectamente, debido al ataque del virus informático, o no utilizar la actualización de software según lo recomendado por el Fabricante;
 - los daños ocasionados por sobrecargas en la red eléctrica y/o de telecomunicaciones o conectarse a la red de una manera no conforme a las instrucciones de uso o debido a la conexión de otros productos cuya conexión no está recomendada por el Fabricante;
 - los daños ocasionados por el trabajo o el almacenamiento del Dispositivo en condiciones extremadamente adversas, es decir, alta humedad, polvo, temperatura baja (helada) o temperatura ambiente demasiado alta. Las condiciones específicas en las que es admisible utilizar el Dispositivo están determinadas en el manual de uso;
 - los daños causados por el uso de accesorios no recomendados por el Fabricante;
 - los daños causados por la instalación eléctrica defectuosa del usuario, incluyendo el uso de fusibles incorrectos;
 - los daños resultantes de ignorar el Cliente las acciones de mantenimiento y servicio previstos en el manual de uso;
 - los daños resultantes del uso de las piezas de repuesto y accesorios no originales, inadecuados para el modelo, la realización de reparaciones y modificaciones por personas no autorizadas;
 - los defectos causados por continuar el uso del Dispositivo o accesorios defectuosos.
14. La garantía no cubre el desgaste normal de las piezas del Dispositivo y otras piezas mencionadas en el manual de uso y la documentación técnica con un tiempo de uso determinado.
15. La garantía del Dispositivo no excluye, no limita y no suspende los derechos del Cliente resultantes de la garantía.
16. El Fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por los daños indirectos, incidentales, especiales, consecuentes o punitivos, o daños, incluyendo entre otros el lucro cesante, ahorros, datos, pérdida de beneficios, reclamaciones de terceros u otros daños derivados de o relacionados con el uso de Dispositivo.

FIBARO UNIVERSAL BINARY SENSOR FGBS-001

FIBARO Universal Binary Sensor é um dispositivo wireless que permite integrar qualquer equipamento cabeado que possua uma saída binária, numa rede Z-Wave. Adicionalmente, o módulo permite utilizar as sondas de temperatura DS18B20, comunicando de forma wireless a temperatura ao sistema. Pode ser conectado até dois equipamentos binários e até quatro sondas de temperatura. O dispositivo está pensado para ser instalado dentro do próprio equipamento binário, sempre que seja necessário extrair informação do estado deste.

FIBARO Universal Binary cumple com as seguintes diretivas da UE:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Para manual de instruções completo e especificações técnicas por favor consulte o nosso website:
manuals.fibaro.com/pt/binary-sensor



Leia o manual antes de tentar instalar o dispositivo!

Avisos



PERIGO!

O Sensor é alimentado com baixa voltagem. Em todo o caso o utilizador deverá ser cuidadoso ou requerer a instalação por uma pessoa qualificada.



ATTENZIONE!

O dispositivo conectado e o próprio Sensor Binário Universal poderão ser danificados, se as especificações do dispositivo conectado não forem compatíveis com os valores definidos na ficha técnica!

Efetue as ligações apenas em concordância com os esquemas apresentados no manual. Ligações incorretas poderão causar risco à sua saúde, vida ou danos materiais.

Não remova a camada de proteção que envolve o módulo. Certifique-se que partes metálicas ou outros dispositivos condutores, não estejam em contato com o Sensor.

As saídas do dispositivo não devem ser ligadas a cargas com correntes superiores a 150mA.

O estado das saídas OUT1 e OUT2 depende apenas do estado das entradas correspondentes, independentemente dos parâmetros de configuração ou inclusão do dispositivo numa rede Z-Wave.

Não ligue outros sensores que não os DS18B20 às entradas 1-wire (terminais TP e TD)

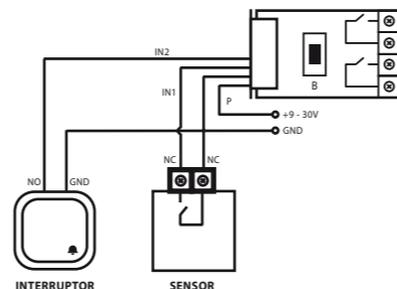
Use condutores unifilares com comprimento até 30 metros para ligar os sensores DS18B20.

É proibida a ligação aos terminais TP e TD de dispositivos que não cumpram com o protocolo 1-wire. Os terminais não usados devem ficar isolados.

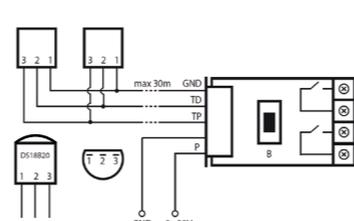
O dispositivo foi concebido para ser usado em sistemas automatizados Z-wave (p. ex FIBARO) e cumprir as disposições das normas IEC/UL/CSA 60950-1. Em caso de integração com outro sistemas (por exemplo, sistema de alarme), é necessário verificar se cumpre outras normas suplementares.

Ativação básica do dispositivo

1) Ligue o dispositivo de acordo com um dos diagramas apresentados em baixo.



Ejemplo da ligação a um sensor cabeado

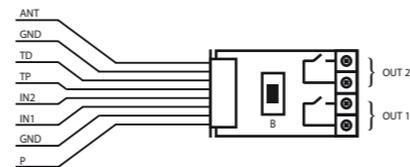


Ligação às sondas de temperatura DS18B20

- 2) Coloque o sensor perto do controlador Z-Wave.
- 3) Coloque o Controlador Z-Wave em modo de inclusão.
- 4) Rapidamente, pressione 3 vezes o Botão B, localizado no centro do dispositivo.
- 5) Aguarde até o dispositivo ser incluído no sistema.
- 6) O sucesso da inclusão será confirmado pelo controlador.

Especificações

Alimentação:	9-30V DC ±10%
Entradas:	2 Entradas livre de potencial, 1 Entrada digital 1-wire
Saídas:	2 Saídas livre de potencial
Temperatura de funcionamento:	0 a 40°C
Sensores de temperature suportados:	4 Sensores DS18B20
Dimensões (C x L x A):	27.3 x 14.5 x 12 mm
Rádio frequência:	868,0-868,6 MHz 869,7-870,0 MHz 869,2 MHz
Potência máxima de transmissão:	-1 dBm



Declaración UE de conformidad simplificada:

Fibar Group S.A. declara que este dispositivo está conforme con los requisitos esenciales y otras disposiciones de la Directiva 2014/53/EU. El texto integral de la declaración de conformidad está disponible en el siguiente endereço de Internet: www.manuals.fibaro.com

Conformidade da Diretiva WEEE:

O dispositivo rotulado con este símbolo não deve ser colocado com outros resíduos domésticos. Deve ser entregue no ponto de recolha aplicável para a reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Cuidado!

Este produto não é um brinquedo. Mantenha longe de crianças e animais!



Garantia

1. FIBAR GROUP S.A. ("Fabricante") com sede social na ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, inscrita no Registro Judicial Nacional da República de Polonia gerado por Tribunal Distrital em Poznań Nowe Miasto e Wilda, XIII Divisão Comercial do Registro Judicial Nacional sob número 553265, NIF 7811858097, REGON 301595664, capital social de 1.182.100 PLN pagado na sua totalidade, outros dados de contato disponível sob: www.fibaro.com garante o Aparelho vendido ("Aparelho") está livre dos defeitos de material ou de produção).
2. O funcionamento do Aparelho que não conformará com a informação comunicada por Fabricante que seja resultado de defeitos físicos do Aparelho será considerado a responsabilidade de Fabricante no periodo de:
 - 24 meses da data de compra pelo consumidor,
 - 12 meses da data de compra pelo comerciante (consumidor e comerciante serão em adelante just denominados como "Cliente").
3. Após desde período de garantia, Fabricante deve remover gratuitamente os defeitos por meios de reparar ou substituir (após avaliação feita por Fabricante) todas as peças defeituosas do Aparelho com peças novas ou revitalizadas. Fabricante reserva o direito a substituir o Aparelho inteiro com um Aparelho novo ou revitalizado. Fabricante não reembolsará o Cliente.
4. Nos casos particulares Fabricante pode substituir o Aparelho com um quais parâmetros técnicos serão semelhantes.
5. Apenas o proprietário do documento da garantia válido pode apresentar reclamações.
6. Antes de apresentar uma reclamação, Fabricante recomenda contactar o Auxílio ao Cliente, via telefono ou e-mail na página Web: <https://www.fibaro.com/support/>.
7. Para apresentar uma reclamação Cliente deve contactar o Fabricante por e-mail no endereço mencionado na página Web: <https://www.fibaro.com/support/>.
8. Caso a reclamação será admitida, Cliente receberá o contato para seu Centro de Serviço Autorizado (CSA). Cliente deverá contactar o CSA e entrega-lhe o Aparelho. Após receber o Aparelho o Fabricante enviará ao Cliente o número da sua reclamação (RMA).
9. Os defeitos serão removidos dentro um prazo de 30 dias, contando da data de entrega do Aparelho a CSA. O periodo da garantia será estendido por tempo no qual o Aparelho se encontrará na disposição de CSA.
10. Cliente deverá entregar o Aparelho reclamado junto com todos os acessórios estandartes e documentos comprovantes da sua compra.
11. Custes de transporte do produto reclamado no território da Polonia serão cobrados pelo Fabricante. Caso o Aparelho será transportado no estrangeiro, custes de transporte do produto reclamado serão cobrados pelo Cliente. Caso a reclamação seja injustificada, CSA tem direito a condender o Cliente nas despesas relacionadas com a resolução do pedido.
12. CSA recusará uma reclamação no caso de:
 - uma utilização abusiva do Aparelho e contra as recomendações do manual,
 - a entrega do Aparelho incompleto, sem acessórios, sem placa sináptica pelo Cliente,
 - a causa da falha do Aparelho seja não por defeito material ou da produção deste Aparelho,
 - o documento da garantia seja inválido e falta dos documentos da compra.
13. Fabricante não será responsável por nenhuma falhas ao património causadas por Aparelho defeituoso. Fabricante não será responsável por nenhuma perdas indiretas, particulares, consequentes ou morais, nem por nenhuma perdas dos lucros, poupanças, dados, bens, reclamações das pessoas terceiras ou outros danos derivados de o relacionados com o funcionamento do Aparelho.

poupanças, dados, bens, reclamações das pessoas terceiras.

Garantia de qualidade não se aplica a:

- danos estéticos (riscos, quebras, cortes, esfregos, deformações físicas que sejam resultados de impacto, queda ou lançamento dum outro objeto em cima do Aparelho ou sua utilização abusiva, não indicada no manual);

- danos que sejam resultado dum fator externo, p.ex.: inundação, tempestade, incêndio, raios, terremotos, guerras, conflitos sociais, força maior, ocorrências imprevisíveis, roubo, inundação com um líquido, efusão de bateria, condições meteorológicas; raios de sol, areia, humidade, baixa ou elevada temperatura, poluição do ar;
- danos que sejam resultado do funcionamento incorreto do software, um cibercrime dum vírus, ou incompatibilidade com as atualizações do software segundo as recomendações do fabricante;
- danos que sejam resultado das sobretensões nas redes energéticas e/ou de telecomunicação, ou no caso da ligação incorreta do Aparelho à rede incorformo com o manual, ou da ligação dos outros produtos que não são recomendados por Fabricante;
- danos que sejam resultado do funcionamento do Aparelho ou seu armazém nas condições drasticamente desfavoráveis, entendidos como: humidade considerável, polinização, as temperaturas demasiado baixas (frio) ou altas. Condições particulares do uso do Aparelho se encontram descritos no manual;
- danos que sejam resultado do uso dos acessórios não recomendados pelo Fabricante;
- danos que sejam resultado das faltas na instalação elétrica do usuário, inclusive fusíveis inadequados;
- danos que sejam resultado da falta de observação da correta conservação e uso do Aparelho pelo Cliente, descritos no manual;
- danos que sejam resultado do uso das peças dos fabricantes terceiros, peças ou acessórios impróprios para dado modelo, reparações ou alterações condutas pelas pessoas não autorizadas;
- danos que sejam resultado do uso contínuo do Aparelho ou acessórios ineficazes.
- 14. Garantia não se aplica também às peças consumíveis do Aparelho ou outras partes mencionadas no manual ou na documentação técnica que funcionam por um prazo definido.
- 15. A presente garantia não anula, limita nem suspende nenhuns poderes de Cliente que resultam do chamamento de garantia.
- 16. Fabricante não será responsável por nenhuma falhas ao património causadas por Aparelho defeituoso. Fabricante não será responsável por nenhuma perdas indiretas, particulares, consequentes ou morais, nem por nenhuma perdas dos lucros, poupanças, dados, bens, reclamações das pessoas terceiras ou outros danos que serão o resultado ou serão ligados com o funcionamento do Aparelho.

FIBARO UNIVERSAL BINARY SENSOR FGBS-001

Il **FIBARO Universal Binary Sensor** è un modulo wireless che permette di migliorare la funzionalità di qualsiasi sensore cablato con uscita binaria aggiungendo una comunicazione di rete Z-Wave. Inoltre, il modulo permette la comunicazione senza fili tra il sistema ed i sensori di temperatura DS18B20. Può servire fino a due sensori binari e fino a quattro sensori di temperatura. Il dispositivo è progettato per essere installato nell'alloggiamento di un sensore o di un altro dispositivo, quando è richiesta la raccolta di dati wireless dai sensori cablati.

FIBARO Universal Binary Sensor è conforme alle seguenti direttive UE:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Per il manuale di istruzioni completo e le specifiche tecniche si prega di visitare il nostro sito:
manuals.fibaro.com/it/binary-sensor



Leggere il manuale prima di installare il dispositivo!

Avvertenze



PERICOLO!

Il sensore è alimentato con una tensione sicura. Tuttavia, l'utente deve fare attenzione o dovrebbe commissionare l'installazione ad una persona qualificata.



ATTENZIONE!

Il dispositivo collegato e il Universal Binary Sensor possono essere danneggiati se il tipo e i valori del dispositivo collegato sono in contrasto con le specifiche tecniche!

Collegare solo in conformità con uno degli schemi presentati nel manuale completo. Un collegamento errato può provocare rischi per la salute, la vita o danni materiali.

Non rimuovere lo strato protettivo che circonda il modulo. Assicurarsi che nessuna delle parti metalliche di altri dispositivi o conduttori entrano in stretto contatto con il sensore installato.

Le uscite del dispositivo non devono essere caricate con un valore di corrente superiore a 150mA.

Le condizioni di uscite OUT1 e OUT2 dipendono solo a condizione di ingressi corrispondenti, indipendentemente dalle impostazioni dei parametri o aggiunta del dispositivo alla rete Z-wave.

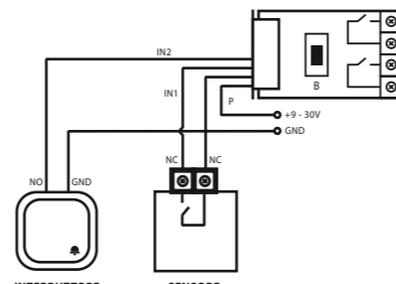
Non collegare altri sensori tranne il DS18B20 alla linea 1-wire (morsetti TP e TD).

Utilizzare conduttori realizzati da un unico filo con una lunghezza fino a 30 metri al fine di collegare i sensori DS18B20.

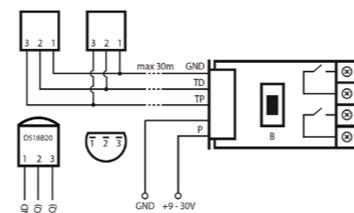
È vietato collegare le linee TP e TD a dispositivi che non sono compatibili con il protocollo 1-wire. Linee non utilizzate devono essere lasciati isolati.

Attivazioni di base del dispositivo

1) Collegare il dispositivo in accordo con uno degli schemi presentati di seguito.



Esempio di connessione a sensore via cavo

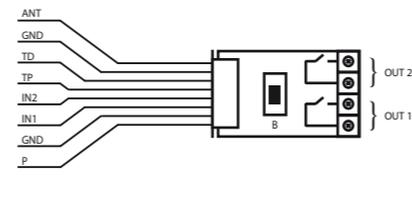


Collegamento a sensori di temperatura DS18B20

- 2) Individuare il sensore nei pressi del controller Z-Wave principale.
- 3) Impostare il controller Z-Wave principale in modalità di aggiunta.
- 4) Rapidamente, premere tre volte il pulsante B che si trova al centro del dispositivo.
- 5) Attendere che il dispositivo sia aggiunto al sistema.
- 6) l'aggiunta sarà confermata dal controller.

Specifiche

Alimentazione elettrica: 9-30V DC \pm 10%
Ingressi: 2 ingressi liberi da potenziale, 1 ingresso 1-wire digitale
Uscite: 2 uscite senza potenziale
Temperatura operativa: 0 a 40°C
Sensori di temperatura supportati: 4 DS18B20 sensori
Dimensioni (L x P x A): 27,3 x 14,5 x 12 mm
Frequenza radio: 868,0-868,6 MHz, 869,7-870,0 MHz, 869,2 MHz
Potenza di trasmissione: -1 dBm



Dichiarazione di conformità UE semplificata:

Con la presente Fibar Group S.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.manuals.fibaro.com

Conformità alla direttiva WEEE:

I dispositivi contrassegnati da questo simbolo non devono essere smaltiti o buttati via con rifiuti domestici. Fornire l'apparecchio fuori uso ad un punto di riciclaggio designato e di responsabilità dell'utente.

Attenzione! Il prodotto non è un giocattolo. Tenere lontano da bambini e animali domestici!



Garanzia

1. FIBAR GROUP S.A. con sede in Poznań, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, iscritta al registro delle imprese di Krajowy Rejestr Sądowy tenuto dal Tribunale Circondariale Poznań-Nowe Miasto i Wilda di Poznań, VIII Sezione Commerciale KRS al numero: 553265, NIP (P. IVA) 7811858097, REGON (Codice statistico): 301595664, capitale sociale i.v. PLN 1.182.100, altri recapiti sono disponibili all'indirizzo: www.fibaro.com (in seguito: "Produttore") concede la garanzia che il dispositivo venduto („Dispositivo”) è privo di difetti di materiali o di lavorazione.
2. Il Produttore è responsabile del malfunzionamento del Dispositivo a causa di difetti fisici insiti nel Dispositivo rendendo il suo funzionamento non conforme alle specifiche del Produttore nel periodo di:
 - 24 mesi dalla data di acquisto da parte del consumatore,
 - 12 mesi dalla data di acquisto da parte del cliente d'affari (il consumatore e il cliente d'affari sono in seguito denominati collettivamente "Cliente").
3. Il Produttore si impegna a rimuovere gratuitamente i difetti rilevati durante la garanzia mediante riparazione o sostituzione (a discrezione del Produttore) dei componenti difettosi del Dispositivo con parti nuove o ricondizionate. Il produttore si riserva il diritto di sostituire l'intero Dispositivo con uno nuovo o ricondizionato. Il produttore non restituisce i soldi per il Dispositivo acquistato.
4. In situazioni particolari, il Produttore può sostituire il Dispositivo con un altro dai parametri tecnici possibilmente più simili.
5. Solo il titolare di una garanzia valida può presentare richieste a titolo di garanzia.
6. Prima di presentare il reclamo il Produttore raccomanda di contattare l'assistenza tecnica per telefono o internet disponibile all'indirizzo <https://www.fibaro.com/support/>.
7. Al fine di presentare il reclamo, il Cliente deve contattare il Produttore mediante indirizzo e-mail indicato sulla pagina <https://www.fibaro.com/support/>.
8. Dopo una presentazione corretta del reclamo, il Cliente riceverà i recapiti del Servizio di Assistenza Autorizzato („ASG"). Il cliente dovrà contattare e consegnare il Dispositivo all'ASG. Al ricevimento del Dispositivo, il Produttore comunicherà il numero della domanda (RMA) al Cliente.
9. I difetti verranno rimossi entro 30 giorni, a partire dalla data di consegna del Dispositivo all'ASG. Il periodo di garanzia viene esteso per il tempo in cui il dispositivo è stato messo a disposizione dell'ASG.
10. Il Dispositivo oggetto del reclamo dovrà essere messo a disposizione da parte del Cliente con equipaggiamento standard ed i documenti che confermano il suo acquisto.
11. Le spese di trasporto del Dispositivo oggetto del reclamo sul territorio della Repubblica di Polonia sono a carico del Produttore. In caso di trasporto del Dispositivo da altri paesi, le spese di trasporto sono a carico del Cliente. In caso di un reclamo ingiustificato, l'ASG ha la facoltà di addebitare al Cliente i costi relativi alla pratica.
12. ASG si rifiuta di accettare il reclamo in caso di:
 - accertamento che il Dispositivo sia stato utilizzato in modo non conforme all'uso e istruzioni per l'uso;
 - messa a disposizione del Dispositivo non completo, senza accessori e senza targhetta da parte del Cliente,
 - determinazione che la causa del difetto fosse diversa dal vizio di materiale o di fabbrica insito nel Dispositivo,
 - documento di garanzia non valido e la mancanza di prova di acquisto.
13. La garanzia di qualità non copre:
 - danni meccanici (crepe, fratture, tagli, abrasioni, deformazioni fisiche dovute all'impatto, caduta del Dispositivo stesso o di un altro

- oggetto sul Dispositivo o il suo utilizzo in modo non conforme a quello specificato nelle istruzioni per l'uso);
- danni derivanti da cause esterne, come ad esempio: inondazioni, tempeste, incendi, fulmini, disastri naturali, terremoti, guerre, disordini civili di forza maggiore, incidenti improvvisi, furto, danni dovuti al contatto con liquidi, dispersione della batteria, condizioni meteorologiche; esposizione all'azione dei raggi solari, sabbia, umidità, temperatura alta o bassa, inquinamento dell'aria;
- danni causati da malfunzionamenti del software, a causa di un attacco del virus o mancato aggiornamento del software, come raccomandato dal Produttore;
- danni derivanti da: sovrattensioni nella rete di alimentazione e/o di telecomunicazioni o collegamento alla rete in modo non conforme alle istruzioni per l'uso o collegamento di altri prodotti la cui connessione non è raccomandata dal Produttore;
- danni indotti dal funzionamento o immagazzinamento del Dispositivo in condizioni estremamente avverse, cioè umidità alta, polvere, temperatura troppo bassa (gelo) o troppo elevata. Le condizioni specifiche nelle quali è consentito l'uso del Dispositivo sono specificate nelle istruzioni per l'uso;
- danni causati da uso di accessori non consigliati dal Produttore;
- danni causati dall'impianto elettrico difettoso dell'utente, compreso l'uso di fusibili non appropriati;
- danni derivanti dalla mancata manutenzione e assistenza prevista nelle istruzioni per l'uso da parte del Cliente;
- danni derivanti dall'uso di parti di ricambio e di equipaggiamento non originali e inadeguati per il modello, esecuzione delle riparazioni e modifiche da parte di persone non autorizzate;
- difetti causati da un continuo utilizzo del Dispositivo o equipaggiamento difettoso;
- 14. La garanzia non copre una normale usura delle parti del Dispositivo o delle altre parti specificate nell'istruzione per l'uso e documentazione tecnica il cui tempo di funzionamento è specificato.
- 15. La garanzia sul Dispositivo non esclude né limita né sospende i diritti del Cliente derivanti dalla garanzia legale.
- 16. Il Produttore non è responsabile per i danni alle cose causati dal dispositivo difettoso. Il Produttore non è responsabile per danni indiretti, incidentali, speciali, consequenziali o morali, né per danni derivanti dalla perdita di profitti, risparmi, dati, perdita di benefici, pretese di terzi o altri danni derivanti o legati all'uso del Dispositivo.

FIBARO UNIVERSAL BINARY SENSOR FGBS-001

FIBARO Universal Binary Sensor is een draadloze module die het mogelijk maakt om een bekabelde sensor of elk ander apparaat met een binaire uitgang te integreren in een draadloos Z-wave netwerk. Bovendien kan de module een draadloze communicatie tussen het systeem en DS18B20 temperatuur sensoren overbrengen. Er kunnen maximaal twee binaire sensoren en vier temperatuur sensoren worden aangesloten. De sensor is ontworpen om te worden ingebouwd in de behuizing van een sensor of ander apparaat waar de draadloze verzameling of verzending van gegevens gewenst is.

FIBARO Universal Binary Sensor is conform de volgende EU-richtlijnen:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

De volledige handleiding en technische specificaties vindt u op onze website:
manuals.fibaro.com/nl/binary-sensor



Lees de handleiding voordat u overgaat tot installatie van het apparaat!

Waarschuwingen



GEVAAR!

De Sensor dient aangesloten te worden op veilige laagspanning, echter moet de gebruiker de nodige veiligheidsvoorzieningen in acht nemen of installatie door een gekwalificeerd persoon uit laten voeren.



OPLETTEN!

Het aangesloten apparaat en de Universal Binary Sensor zelf kunnen defect raken indien er andere aansluit waarden gebruikt worden dan aangegeven in de technische specificatie!

Sluit het apparaat alleen aan conform de aansluitschema's gepresenteerd in de volledige handleiding. Een incorrecte installatie kan resulteren in gevaar voor de gezondheid, leven of schade aan het apparaat.

Verwijder nooit de beschermde laag rondom de module en zorg ervoor dat er geen metalen delen in aanraking kunnen komen met het circuit van de Sensor.

De uitgangen van het apparaat mogen nooit een hogere belasting hebben dan 150mA

De conditie van de uitgangen OUT1 en OUT2 zijn altijd afhankelijk van de corresponderende ingangen, ongeacht de ingestelde parameter instellingen of toevoeging in een Z-wave netwerk.

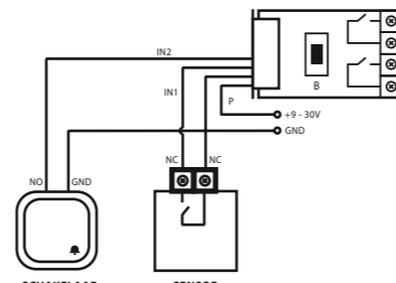
Gebruik nooit andere sensoren dan de DS18B20 voor de 1-draads aansluiting (terminals TP en TD).

Gebruik alleen conductoren met een massieve kern (enkele draad) met een maximale lengte van 30 meter om de DS18B20 sensoren aan te sluiten.

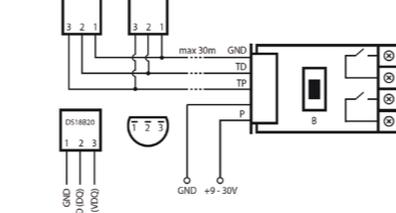
Het is niet toegestaan om de TP en TD lijnen te verbinden met apparaten die niet compatibel zijn met het 1-draads protocol, ongebruikte lijnen dienen geïsoleerd te blijven.

Basis activering van het apparaat

1) Sluit het apparaat aan conform een van de onderstaande afbeeldingen.



Voorbeeld van een verbinding met een bekabelde sensor

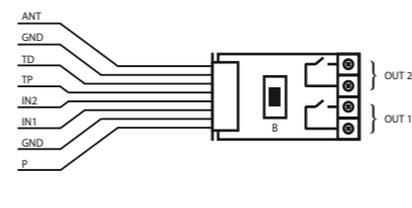


Verbinding met DS18B20 temperatuur sensoren

- 2) Plaats het apparaat dichtbij de hoofd Z-Wave controller.
- 3) Plaats de hoofd Z-Wave controller in inclusie modus.
- 4) Druk snel driemaal op de B-knop, midden in het apparaat.
- 5) Wacht totdat het apparaat is opgenomen in het systeem.
- 6) Een succesvolle opname zal worden bevestigd door de controller.

Specificaties

Voedingsbron: 9-30V DC \pm 10%
Ingangen: 2 potentiaal-vrije ingangen, 1 digital 1-draads ingang, 2 potentiaal-vrije uitgangen
Uitgangen: 0 tot 40°C
Operatietemperatuur: 0 tot 40°C
Ondersteunde temperatuur sensoren: 4 DS18B20 sensors
Afmetingen (L x W x H): 27,3 x 14,5 x 12 mm
Radiofrequentie: 868,0-868,6 MHz, 869,7-870,0 MHz, 869,2 MHz
Radio zendvermogen: -1 dBm



Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring:

Hierbij verklaart Fibar Group S.A. dat het toestel voldoet aan de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.manuals.fibaro.com

WEEE Richtlijn Overeenstemming:

Een apparaat met dit symbool dient niet met het normale huisvuil afgevoerd te worden. Het dient geleverd te worden bij een recycle of inzameelpunt voor elektronische apparatuur.

Opgelet!

Het product is geen speelgoed. Houd kinderen en dieren weg!



Garantievoorwaarden

1. FIBAR GROUP N.V. met maatschappelijke zetel te Poznań ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, in het Register van de Nationale Hof via de Rechtbank voor Poznań-Nowe Miasto en Wilda, VIII Economische Afdeling geregistreerd onder nummer:301595664, BTW-nummer:7811858097, stat. nummer REGON: 301595664, maatschappelijk kapitaal: 1.182.100 PLN , volledig betaald, andere contactgegevens op: www.fibaro.com (hierna "fabrikant" genoemd) garandeert dat het geïnstalleerde apparaat voor nieuwe of gereviseerde onderdelen. De fabrikant behoudt zich het recht de gehele inrichting (genoemd) vrij van materiaal- en fabricagefouten is.
2. De fabrikant is verantwoordelijk voor de storing van de inrichting als gevolg van fysieke afwijkingen die inherent zijn aan de inrichting waardoor de werking daarvan onveranderbaar is met de specificatie, en dat n de tijd van:
 - 24 maanden vanaf de datum van aankoop door de klant,
 - 12 maanden vanaf de datum van aankoop door de klant die een ondernemer is (de klant en de zakelijke klant worden hierna gezamenlijk aangeduid als "klant").
3. De fabrikant verbindt zich ertoe om gebreken onthuld tijdens de garantieperiode te verwijderen door middel van reparatie of vervanging (naar keuze van de fabrikant) van de defecte onderdelen van de inrichting voor nieuwe of gereviseerde onderdelen. De fabrikant behoudt zich het recht de gehele inrichting te vervangen voor nieuwe of gereviseerde. De fabrikant betaalt geen geld voor de gekochte inrichting terug.
4. In bijzondere situaties kan de fabrikant de inrichting door een nadere inrichting vervangen met de meest soortgelijke technische parameters.
5. Alleen de houder van een geldige garantie kan garantieclaims indienen.
6. Voor het indienen van een klacht adviseert de fabrikant de telefonische of online hulp te gebruiken beschikbaar op <https://www.fibaro.com/support/>
7. Om een klacht in te dienen, moet de klant contact opnemen met de producent onder het e-mailadres aangegeven op de <https://www.fibaro.com/support/>
8. Na de juiste indiening van de klacht zal de klant contactgegevens ontvangen van een Authorised Garantienservice ("ASG"). De klant moet me de service contact opnemen en de inrichting naar de ASG leveren. Na ontvangst van de fabrikant van de inrichting zal u op de hoogte worden geld van de aanvraagnummer (RMA).
9. Gebreken zullen binnen 30 dagen worden verwijderd, te rekenen vanaf de datum van levering van de inrichting aan de ASG. De garantieperiode wordt verlengd met de tijd waarin het inrichting beschikbaar was om de ASG.
10. De inrichting onder klacht moet door de klant worden geleverd met een complete standaarduitrusting en documenten die zijn aankoop bevestigen.
11. Transportkosten van de inrichting onder klacht op het gebied van Polen zullen worden gedekt door de fabrikant. In het geval van transport van andere landen zijn de transportkosten voor rekening van de klant. In het geval van een onterechte klacht heeft ASG het recht om de klant met kosten belaten in verband met de uitleg van de zaak.
12. ASG weigert de aanvaarding van klacht indien:
 - de inrichting niet werd gebruikt volgens de bestemming en de gebruiksaanwijzing,
 - de inrichting niet compleet door de klant werd geleverd zonder accessoires, zonder naambord,
 - de oorzaak van storing geen productie- of materiaalfout inherent aan de inrichting is,
 - garantiedocument ongeldig is en bij het ontbreken van bewijs van

aankoop.

13. Garantie geldt niet voor:
 - mechanische beschadiging (scheuren, breuken, doorsnijding, afvegen van het materiaal, fysieke vervorming door schokken, vallen of laten vallen op de inrichting van andere objecten of bij onjuist gebruik van de inrichting niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing);
 - schade als gevolg van externe oorzaken, zoals: overstroming, storm, brand, blikseminslag, natuurrampen, aardbevingen, oorlog, onlusten, overmacht, onvoorzien ongevallen, diefstal, waterschade, vloeistofloss, lekkage van batterijen, weersomstandigheden; zonlicht, zand, vocht, hoge of lage temperaturen, luchtverontreiniging;
 - schade veroorzaakt door slecht functionerende software wegens virusaanval, of de software-update niet gebruiken zoals aanbevolen door de fabrikant;
 - schade door: pieken in het elektriciteitsnet en / of telecommunicatie of aansluiten op het net op een wijze die strookt met de instructies of vanwege de aansluiting van andere producten waarvan de verbinding door de fabrikant wordt niet aanbevolen;
 - schade veroorzaakt door het gebruik of de opslag in extreem moeilijke omstandigheden, zoals bij hoge vochtigheid, stof, te lage temperatuur (bevroren) of te hoge temperatuur. Specifieke omstandigheden waaronder de inrichting zal worden gebruikt zijn in de gebruiksaanwijzing bepaald;
 - schade veroorzaakt door het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant zijn aanbevolen;
 - schade veroorzaakt door defecte elektrische installatie, inclusief het gebruik van verkeerde klemmen;
 - schade als gevolg van de vervaarlosing door de klant van onderhoud en service aanbevolen in de gebruiksaanwijzing;
 - schade ten gevolge van het gebruik van niet-originele, onjuiste voor bepaald model onderdelen en materialen, het uitvoeren van reparaties en modificaties door onbevoegden;
 - defecten veroorzaakt door het gebruik van een defecte inrichting of accessoires.
14. De garantie dekt geen normale slijtage van onderdelen van de inrichting of andere onderdelen die in de handleiding en de technische documentatie zijn vermeld met een specifieke lijst.
15. De garantie voor de inrichting sluit niet uit, beperkt niet en schort de rechten van de klant op de garantie op.
16. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan eigendommen als gevolg van de defecte inrichting. De fabrikant is niet aansprakelijk voor indirecte, incidentele, speciale schade, gevolgschade of bestraffende schade, of morele schade, ook niet voor schade daaronder ook voor de gederfde winst, besparingen, gegevens, verlies van uitleggingen, aanspraken van derden of andere schade die voortvloeit uit of gerelateerd is aan het gebruik van inrichting.

FIBARO UNIVERSAL BINARY SENSOR FGBS-001

FIBARO Universal Binary Sensor este un dispozitiv fără fir care permite îmbunătățirea funcționalității oricărui senzor cu fir cu ieșire binară prin adăugarea unui modul de comunicație fără fir Z-Wave. Mai mult decât atât, modulul permite comunicația fără fir între sistem și senzori de temperatură DS18B20. Poate servi până la 2 senzori binary și până la 4 senzori de temperatură. Dispozitivul este proiectat să fie instalat în doza diferitelor echipamente.

FIBARO Universal Binary Sensor este în conformitate cu următoarele directive europene:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Pentru manualul complet și specificații tehnice, va rugăm să vizitați website-ul: manuals.fibaro.com/ro/binary-sensor



Înainte de instalare, citiți manualul cu atenție!

Attentionari



PERICOLI!

Senzorul bunar universal este alimentat cu o tensiune sigură. Cu toate acestea, utilizatorul trebuie să fie atent la instalare sau să angajeze o persoană calificată în acest sens.



ATENȚIE!

Dispozitivul conectat și Universal Binary Sensor pot fi stricate dacă tipul și valoarea dispozitivului conectat sunt neconforme cu specificația tehnică!

Conectați dispozitivul numai în conformitate cu una dintre diagramele prezentate în manualul integral. Conexiunea incorectă poate duce la apariția riscurilor pentru sănătate, viață sau pagube materiale.

Nu îndepărtați statul protector care acoperă modulul. Asigurați-vă că dispozitivul nu intră în contact materiale metalice sau conductoare.

Valoarea maximă a curentului suportată pe ieșirile dispozitivului este de 150 mA.

Conditionarea ieșirilor OUT1 și OUT2 este dependentă doar de condiția intrărilor corespunzătoare, nu de setările parametrilor sau adăugarea dispozitivului în rețeaua Z-wave.

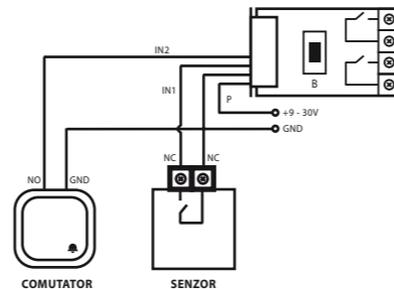
Nu conectați alți senzori decât DS18B20 la linia unifiara (terminalele TP și TD).

Se recomandă folosirea conductoarelor de până la 30 metri pentru a conecta senzorii DS18B20.

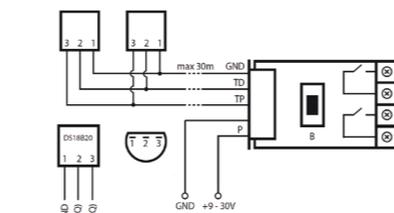
Este interzisă conectarea liniilor TP și TD la dispozitive care nu sunt compatibile cu protocolul unifiar. Liniile neutilizate trebuie izolate.

Instrucțiuni simple de activare

1) Conectați dispozitivul în concordanță cu diagramele din fișa tehnică.



Exemplu conectarea la un senzor cu fir

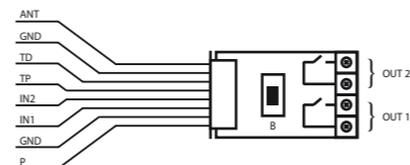


Connection to DS18B20 temperature sensors

- 2) Pozitionați senzorul în apropierea controlerului Z-Wave.
- 3) Setati unitatea central de control Z-Wave în modul de adăugare dispozitive.
- 4) Apasați rapid de trei ori butonul B, localizat în central dispozitivului.
- 5) Așteptați ca dispozitivul să fie adăugat în sistem.
- 6) Așteptați afișarea mesajului de confirmare.

Specificații

Sursă de alimentare: 9-30V DC ±10%
Inputs: 2 fără potențial inputs,
1 digital 1-wire input
Outputs: 2 fără potențial outputs
Temperatura de operare 0 la 40°C
Senzori de temperatură compatibili: 4 DS18B20 senzori
Dimensiuni (L x W x H): 27.3 x 14.5 x 12 mm
Frecvența radio: 868.0–868.6 MHz
869.7–870.0 MHz
869.2 MHz
Puterea de emisie: -1 dBm



Declarația UE de conformitate simplificată:
Prin prezenta, Fibar Group S.A. declară că dispozitivul este în conformitate cu Directiva 2014/53/EU. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.manuals.fibaro.com

Directiva de conformitate WEEE:
Dispozitivul etichetat cu acest simbol nu poate fi aruncat împreună cu alte deșeururi menajere. Acesta va trebui predat la punctul de colectare pentru reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice.

Atenție!
Acest produs nu este o jucărie. A nu se lăsa la îndemana copiilor și a animalelor de companie!



FIBARO UNIVERSAL BINARY SENSOR FGBS-001

FIBARO Universal Binary Sensor är en trådlös enhet som möjliggör integration mot Z-wave av alla sensorer med binär utgång. Utöver detta kan enheten registrera och skicka vidare data från temperatursensorer av typ. DS18B20. Det går att ansluta två binära sensorer och upp till fyra temperatursensorer (DS18B20). Enheten är designad för att kunna samla in data trådlöst och installeras tillsammans med den trådbundna sensorn den betjänar.

FIBARO Universal Binary Sensor är kompatibel med följande EU-direktiv:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

För fullständig bruksanvisning och tekniska specifikationer besök vår hemsida: manuals.fibaro.com/sv/binary-sensor



Läs bruksanvisningen innan du försöker installera enheten!

Varningar



FARA!

Sensorn drivs med svagström. Dock bör användaren vara försiktig eller överläta installationen till en kvalificerad person.



OBS!

Ansluten enhet och Universal Binary Sensor kan skadas om typ och värden på den anslutna enheten är oförenliga med den tekniska specifikationen!

nkoppling får endast ske enligt medföljande kopplingschema, se fullständig manual. Felaktig anslutning kan leda till risk för hälsa, liv eller materiella skador.

Ta inte bort det skyddande lagret som omger modulerna. Se till att inga metalldelar eller andra ledande föremål kommer i kontakt med sensorn.

Utgångarna på enheten ska inte belastas med ström som överstiger 150mA.

Status på utgångarna OUT1 och OUT2 är beroende av parameterinställningar som görs i Z-wave huvudenheten.

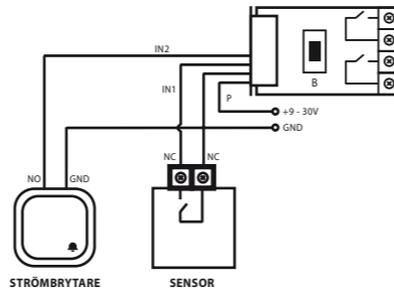
Anslut inte annan typ av sensor än DS18B20 till terminaler TP och TD.

Vid anslutning av DS18B20 sensorer är det endast tillåtet att använda kabel av typ enledare med en längd på max 30 meter.

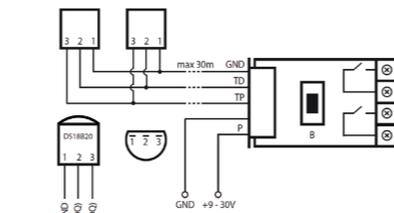
Det är förbjudet att ansluta TP och TD utgångarna till sensorer som inte är kompatibla med 1-wire-protokollet. Outnyttjade anslutningar bör lämnas isolerade.

Aktivering av anordningen

1) Anslut anordningen enligt kopplingsdiagrammet som presenteras nedan.



Exempel anslutning till trådbunden sensor

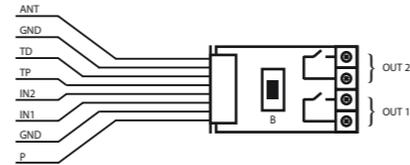


Anslutning till DS18B20 temperaturgivare

- 2) Placera sensorn i närheten av Z-Wave kontrollern.
- 3) Gå in i inkluderingsläge på Z-wave huvudenheten.
- 4) Tryck tre gånger snabbt på B-knappen.
- 5) Vänta tills enheten inkluderats i systemet.
- 6) Lyckad inkludering kommer att bekräftas av Z-wave huvudenheten.

Specifikationer

Strömförsörjning: 9-30V DC ± 10%
Ingångar: 2 potentialfria ingångar,
1 digital 1-wire-ingång
2 potentialfria utgångar
Utgångar: 0 till 40 ° C
Drifttemperatur: 0 till 40 ° C
Stödda temperaturgivare: 4 DS18B20 sensorer
Mått (L x B x H): 27.3 x 14.5 x 12 mm
Radiofrekvens: 868.0–868.6 MHz
869.7–870.0 MHz
869.2 MHz
Sändareffekt: -1 dBm



Förenklad EU-försäkring om överensstämmelse:
Härmed intygar Fibar Group S.A. att denna enhet står i överensstämmelse med väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkringen om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.manuals.fibaro.com

Överensstämmelse med WEEE-direktivet:
Enhet märkt med denna symbol ska inte slängas med vanligt hushållsavfall. Den ska lämnas in till insamlingsställen som har återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Uppmärksamhet!
Detta är inte en leksak. Förvaras utom räckhåll för barn och husdjur!



Garantie

1. FIBAR GROUP S.A. cu sediul în Poznań, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, înregistrată în registrul antreprenorilor din Registrul Juridic Național gestionat de Tribunalul Raional Poznań-Nowe Miasto și Wilda în Poznań, Secția Economică VIII a Registrului Juridic Național sub numărul: 553265; CUI 7811858097, REGON: 301595664, capital social 1.182.100 zlotși polonezi, vârstat în întregime, celelalte date de contact sunt disponibile la adresa: www.fibaro.com (în continuare: „Producătorul”) garantează că aparatul vândut („Aparatul”) nu prezintă defecțiuni de material și de fabricație.
2. Producătorul este responsabil de funcționarea deficientă a Aparatului care depinde de defectele fizice existente în Aparat și care duc la funcționarea neconformă cu Specificația Producătorului în perioada:
 - 24 luni de la data achiziției de către consumatori,
 - 12 luni de la data achiziției de către clienți business (consumatorul și clientul business sunt numiți în continuare „Clientul”).
3. Producătorul își asumă obligația de a elimina gratuit defectele descoperite în perioada de garanție prin repararea sau înlocuirea (la discreția Producătorului) pieselor defecte ale Aparat cu piese noi sau regenerate. Producătorul își rezervă dreptul de a înlocui Aparatul în întregime cu unul nou sau regenerat. Producătorul nu va returna banii pentru Aparatul achiziționat.
4. În anumite cazuri Producătorul poate înlocui Aparatul cu unul cu parametri tehnici oși mai asemănători.
5. Doar posesorul unui document valabil de garanție poate depune o cerere în temeiul garanției.
6. Producătorul vă recomandă ca înainte de a notifica reclamația să apelați la asistența tehnică prin telefon sau internet la adresa <https://www.fibaro.com/support/>.
7. Pentru a depune reclamația Clientul trebuie să contacteze Producătorul folosind adresa e-mail indicată pe site-ul <https://www.fibaro.com/support/>.
8. În cazul în care notificarea reclamației va fi efectuată corect Clientul primește datele de contact către Service-ul Autorizat de Garanție („SAG”). Clientul trebuie să contacteze și să livreze aparatul către SAG. După primirea Aparatului Producătorul va transmite Clientului numărul notificării (respectiv numărul RMA).
9. Defectele vor fi eliminate cel târziu în decursul a 30 de zile, calculând de la livrarea Aparatului către SAG. Perioada de garanție se prelungește cu durata în care Aparatul a fost la dispoziția SAG.
10. Aparatul pentru care s-a depus reclamația trebuie să fie transmis Clientului împreună cu echipamentul standard complet și documentele de achiziție.
11. Costurile de transport în Polonia pentru produsul pentru care se depune vor fi acoperite de Producător. În cazul în care Aparatul a fost transportat din alte țări costurile de transport vor fi acoperite de către Client. În cazul în care reclamația nu este justificată, SAG are dreptul de a percepe de la Client costurile legate de clarificarea cazului.
12. SAG refuză primirea reclamației în cazul:
 - în care constată că Aparatul a fost utilizat în mod neconform cu instrucțiunile de utilizare,
 - în care Clientul va transmite Aparatul incomplet, fără echipament, fără plăcuța nominală,
 - în care cauza constată de defectul este alta decât defectul materialului sau un defect de fabricație al Aparatului,
 - în care documentul de garanție nu este valabil sau în cazul în care documentul de achiziție lipsește.
13. Garanția calității nu include:
 - defecțiunile mecanice (fisurile, rupturile, tăieturile, frecările, deformările cauzate de lovire, căderea sau aruncarea pe Aparat a

altui obiect sau din exploatarea neconformă cu destinația a Aparatului indicat în instrucțiunile de utilizare);

- defecțiunile care rezultă din cauze externe, de ex.: inundații, furturi, incendii, fulgerare, calamități naturale, cutremure, război, neliniște socială, forță majoră, accidente neprevăzute, furt, udare cu lichide, scurgere din baterie, condiții atmosferice; acțiunea razelor solare, nisipului, temperaturilor ridicate sau scăzute, poluare;
- defecțiuni cauzate de funcționarea incorectă a programelor în urma unui atac cibernetice sau în caz de neactualizare a programului în conformitate cu recomandările Producătorului;
- defecțiunile care rezultă din supraalimentare a rețelei energetice și/sau de telecomunicații sau din conectarea la rețeaua electrică în mod neconform cu instrucțiunile de utilizare sau din cauza conectării altor produse care nu sunt recomandate de către Producător;
- defecțiunile cauzate de lucrul sau depozitarea Aparatului în condiții extrem de nefavorabile, respectiv în caz de umiditate sporită, nivel ridicat de praf, temperatură ambientală prea scăzută (ger) sau prea ridicată. Condițiile detaliate în care este admisă utilizarea Aparatului sunt stabilite în instrucțiunile de utilizare;
- defecțiunile aparute în urma utilizării accesoriilor nerecomandate de către Producător;
- defecțiunile cauzate de instalația electrică defecțioasă a utilizatorului, inclusiv de utilizarea unor siguranțe necorespunzătoare;
- defecțiunile care decurg din neefectuarea de către Client a operațiunilor de întreținere și mentenanță menționate în instrucțiunile de utilizare;
- defecțiunile care decurg din utilizarea de piese de schimb și accesorii care nu sunt originale și necorespunzătoare pentru modelul respectiv, efectuarea de reparații și modificări de către persoane neautorizate;
- defecțiunile cauzate de continuarea utilizării Aparatului sau echipamentului defect.

14. Garanția nu acoperă uzura normală a pieselor Aparatului și a altor piese menționate în instrucțiunile de utilizare și în documentația tehnică drept având durată specifică de funcționare.

15. Garanția pentru Aparat nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului care decurg din lei.

16. Producătorul nu este responsabil pentru daunele materiale cauzate de Aparatul defect. Producătorul nu este responsabil de pierderile indirecte, colaterale, ulterioare sau de pierderile morale, nici pentru daunele, inclusiv pentru câștigurile, dațele și economiile pierdute, pierderea beneficiilor, litigiile părților terțe precum și alte pagube materiale care rezultă din sau sunt legate de utilizarea acestui Aparat.

Garanti

1. FIBAR GROUP S.A. med säte i Poznań, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, registrerat i företagsregistret inom det nationella domstolsregistret som förs av tingsrätten Poznań-Nowe Miasto og Wilda i Poznań, avdelning VIII för ekonomiska angelägenheter i det nationella domstolsregistret, KRS-nummer: 553265, NIP 7811858097, REGON: 301595664, aktiekapital 1 182 100 zloty som är inbetalt i sin helhet, andra kontaktuppgifter finns på: www.fibaro.com (nedan kallat „Tillverkaren”), garanterar att den sålde anordningen („anordningen”) är fri från material- och tillverkningsfel.
2. Tillverkaren är ansvarig för felaktig funktion av anordningen på grund av fysiska defekter på anordningen som gör att anordningens funktion inte överensstämmer med tillverkarens specifikationer under:
 - 24 månader från inköpsdatum av konsumenten,
 - 12 månader från inköpsdatum av företagskunden (konsumenten och företagskunden är nedan kallade tillsammans ”Kunden”).
3. Tillverkaren åtar sig att kostnadsfritt åtgärda fel som upptäcks under garantitiden genom reparation eller utbyte (efter Tillverkarens eget gottfinnande) av felaktiga komponenter i anordningen mot nya eller renoverade delar. Tillverkaren förbehåller sig rätten att byta ut hela anordningen mot en ny eller renoverad anordning. Tillverkaren återbetalar inte den inköpta anordningen.
4. I särskilda situationer kan Tillverkaren byta ut anordningen mot en annan anordning med de mest likartade tekniska parametrar.
5. Endast den som har en giltig garantihandling kan göra gällande garantianspråk.
6. Tillverkaren rekommenderar att kontakta vår tekniska support via telefon eller internet på följande adress: <https://www.fibaro.com/support/> innan du anmäler din reklamation.
7. För att göra en reklamation ska Kunden kontakta Tillverkaren via den e-postadress som anges på <https://www.fibaro.com/support/>.
8. Efter att Kunden gjort sin reklamationssömlan på rätt sätt får Kunden kontaktuppgifter till en auktoriserad garantiverkstad („ASG”). Kunden ska kontakta och leverera anordningen till ASG. Efter att anordningen tagits emot informerar Tillverkaren Kunden om ett returnummer (s.k. RMA-nummer).
9. Fel ska åtgärdas inom 30 dagar från det datum då anordningen levereras till ASG. Garantitiden kommer att förlängas med den tid under vilken anordningen är tillgänglig för ASG.
10. Den reklamerade anordningen ska göras tillgänglig av Kunden tillsammans med komplett standardutrustning och handlingar som styrker köpet.
11. Transportkostnader för den reklamerade produkten i Republiken Polen ska täckas av Tillverkaren. Vid transport av anordningen från andra länder ska transportkostnader täckas av Kunden. Vid en omotiverad reklamationssömlan har ASG rätt att debitera Kunden för de kostnader som uppstår i samband med utredningen av ärendet.
12. ASG vägrar att godkänna reklamationen om:
 - anordningen har använts för andra användningsområden än de avsedda och i strid mot bruksanvisningen,
 - Kunden har levererat en ofullständig anordning utan tillbehör, utan märkskylt,
 - en annan orsak till felet än material- eller tillverkningsfel på anordningen har konstaterats,
 - garantihandlingen är ogiltig och inköpsbeviset saknas.
13. Kvalitetsgarantin täcker inte:
 - mekaniska skador (sprickor, bräckage, snitt, nötning, fysiska deformationer orsakade av slag, stöt, fallande föremål eller användning av anordningen för annat ändamål än det avsedda som anges i bruksanvisningen);
 - skador till följd av yttre orsaker, t.ex. översvämning, storm, brand,

blixtnedslag, naturkatastrofer, jordbävning, krig, social oro, force majeure, oförutsedda olycksändelser, stöld, vätskespill, batteriläckage, väderförhållanden; solljus, sand, fukt, hög eller låg temperatur, luftförorening;

- skador som orsakats av felaktig programvara, till följd av en datavirusattack eller bistående uppdatering av programvaran enligt anvisningarna från Tillverkaren;
- skador till följd av överspänning i kraftnätet eller/och telekommunikationsnätet eller anslutning till elnät på ett sätt som strider mot bruksanvisningen eller på grund av anslutning av andra produkter som inte rekommenderas för anslutning av Tillverkaren;
- skador som orsakats av användning eller lagring av anordningen under ytterst ogynnsamma förhållanden, dvs. hög fuktighet, damm, för låg (frost) eller för hög omgivningstemperatur. Specifika användningsförhållanden för anordningen beskrivs i bruksanvisningen;
- skador till följd av användning av tillbehör som inte rekommenderas av Tillverkaren;
- skador som orsakats av felaktig elinstallation hos Användaren, inbegripet användning av felaktiga säkringar;
- skador till följd av Kundens underlåtenhet att utföra underhåll och service enligt bruksanvisningen;
- skador till följd av användning av icke original reservdelar och utrustning som inte är avsedda för modellen, obehöriga reparationer och ändringar;
- fel orsakade genom fortsatt användning av defekt anordning eller utrustning.

14. Garantin täcker inte naturligt slitage av anordningens komponenter och andra delar med en viss bestämd användningstid som anges i bruksanvisningen och den tekniska dokumentationen.

15. Garantin för anordningen varken utesluter, begränsar eller upphäver Köparens rättigheter som följer av ansvarsförbindelsen.

16. Tillverkaren ansvarar inte för skador på egendom som orsakats av den felaktiga anordningen. Tillverkaren är inte ansvarig för indirekta, oavsiktliga, särskilda förluster, följdförluster eller för sveda och värk eller värd för skador, inklusive bland annat för uteblivna vinster, besparingar, data, uteblivna förmåner, anspråk från tredje part och andra skador som uppkommit till följd av eller i samband med användningen av anordningen.

FIBARO UNIVERSAL BINARY SENSOR FGBS-001

FIBARO Universal Binary Sensor je bezdrátový modul k vylepšení funkčnosti jakéhokoliv drátového zařízení s binárními výstupy přidáním do Z-Wave sítě. Navíc modul dovoluje komunikaci mezi systémem a teplotním čidlem DS18B20. Může obsluhovat až dvě binární čidla a až 4 teplotní čidla. Zařízení je designováno pro instalaci do těla senzoru nebo jiného zařízení, kdykoliv je zapotřebí bezdrátová kolekce dat z drátových čidel.

FIBARO Universal Binary Sensor se shoduje s následujícími EU nařízeními

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Pro úplný instrukční návod a technické specifikace prosím navštivte naše webové stránky:
manuals.fibaro.com/cs/binary-sensor



Přečtěte si manuál před pokusem instalovat zařízení!

Varování



NEBEZPEČÍ!

Senzor je napájen s bezpečným napětím. Nicméně, uživatel by měl být opatrný nebo by měl přenechat instalaci kvalifikované osobě.



POZOR!

Připojené zařízení a Universal Binary Sensor mohou být poškozeny, pokud typ a hodnoty připojených zařízení jsou nekonzistentní s technickými specifikacemi!

Připojte pouze v souladu s diagramy prezentovanými v úplném návodu. Nesprávné zapojení může vyústit v riskování zdraví, života nebo materiálovým škodám.

Neodstraňujte ochrannou vrstvu obklopující modul. Ujistěte se, že žádné kovové části ostatních zařízení nebo vodiče nejsou instalovány spolu se zařízením.

Výstup zařízení by neměl být zatížen proudem s hodnotou přesahující 150mA.

Stav výstupu OUT1 a OUT2 je závislý pouze na stavu odpovídajících vstupů a to bez ohledu na nastavení parametrů nebo přidání zařízení do Z-Wave sítě.

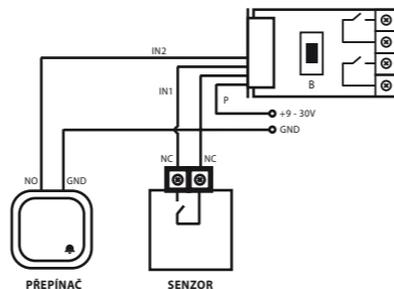
Nepřipojujte jiná čidla než DS18B20 k 1-wire sběrnici (konektory pro TP a TD).

Použijte vodič dělaný z jednoho drátu s délkou nepřesahující 30 metrů v pořadí na připojení čidel DS18B20.

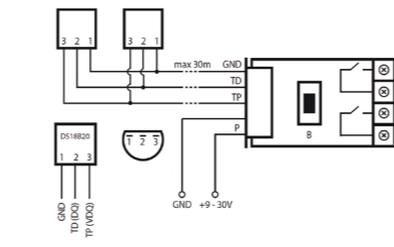
Je zakázáno připojení drátů TP a TD na zařízení, která nejsou kompatibilní s 1-Wire protokolem. Nepoužité dráty by měly zůstat izolovány.

Základní aktivace zařízení

1) Připojte zařízení dle jednoho ze schémat níže.



Příklad připojení k drátovým čidlům

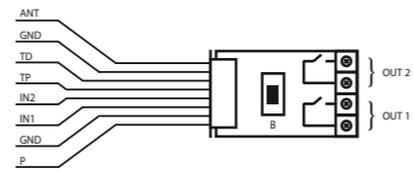


Připojení k teplotním čidlům DS18B20

- Umístěte čidlo v blízkosti hlavní Z-Wave řídicí jednotky.
- Nastavte hlavní ZWave řídicí jednotku do režimu přidání.
- Rychle, třikrát klikněte na B-tlačítko nacházející se na zadní straně zařízení.
- Počkejte, dokud zařízení nebude přidáno do systému.
- Úspěšné přidání bude potvrzeno řídicí jednotkou.

Specifikace

Napájení:	9-30V DC ±10%
Vstupy:	2 bezpotenciálové vstupy, 1 digitální 1-Wire vstup
Výstupy:	2 bezpotenciálové výstupy
Provozní teplota:	0 to 40°C
Podporovaná teplotní čidla:	4 čidla typu DS18B20
Rozměry (délka x šířka x výška):	27,3 x 14,5 x 12 mm
Radiová frekvence:	868,0–868,6 MHz 869,7–870,0 MHz 869,2 MHz
Vysílací výkon:	-1 dBm



Zjednodušené EU prohlášení o shodě:
Fibar Group S.A. tímto prohlašuje, že toto zařízení je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.manuals.fibaro.com

Shoda se směrnici WEEE:
Zařízení s tímto symbolem nesmí být likvidováno s ostatními odpady z domácnosti. Musí být předáno příslušnému místu pro recyklaci elektrických a elektroelektronických zařízení.

Pozor!
Tento výrobek není hračka. Udržujte mimo dosah dětí a domácích zvířat!



Универсальный двоичный датчик FIBARO UNIVERSAL BINARY SENSOR FGBS-001

FIBARO Universal Binary Sensor – это беспроводной модуль, позволяющий улучшить функциональность любого проводного датчика с двоичным выходом с его добавлением в сеть передачи данных Z-Wave. В дополнение к этому, модуль делает возможной беспроводную связь между системой и датчиками температуры DS18B20. Он может обслуживать до двух бинарных датчиков и до четырех температурных датчиков. Устройство предназначено для установки в корпусе датчика или какого-либо иного устройства всякий раз, когда требуется беспроводной сбор данных от проводных датчиков.

FIBARO Universal Binary Sensor соответствует следующим директивам ЕС:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Для получения информации о полном руководстве по эксплуатации и техническим условиям, пожалуйста, посетите наш веб-сайт:
manuals.fibaro.com/ru/binary-sensor



Перед попыткой установить устройство прочитайте руководство по эксплуатации!

Предупреждения



ОПАСНО!

Датчик приводится в действие безопасным напряжением. Тем не менее, пользователь должен проявлять осторожность или поручить установку устройства квалифицированному специалисту.



ОСТОРОЖНО!

Подключенное устройство и то же Universal Binary Sensor могут быть повреждены, если подключенное устройство не будет соответствовать технической спецификации!

Выполняйте подключение только в соответствии с одной из схем, представленных в полном руководстве по эксплуатации. Неправильное подключение может причинить вред здоровью или жизни или привести к материальному ущербу.

Не удаляйте защитный слой, окружающий модуль. Убедитесь в том, что металлические части других устройств или проводников не вступают в тесный контакт с устанавливаемым датчиком.

Выходы устройства не должны иметь нагрузку током со значением, превышающим 150 mA.

Состояние выходов OUT1 и OUT2 зависит только от состояния соответствующих входов, независимо от настроек параметров или добавления устройства в Z-Wave сеть.

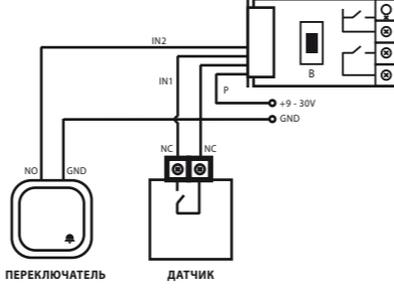
Не подключайте другие датчики, кроме DS18B20, к однопроводной линии (клеммы TP и TD).

Для подключения датчиков DS18B20 используйте проводники, изготовлены из одинарного провода длиной до 30 метров.

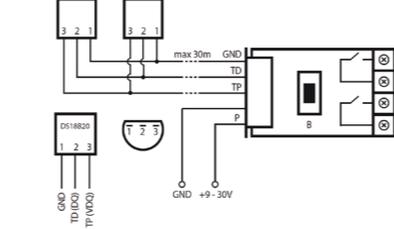
Запрещается подключать линии TP и TD к устройствам, которые не совместимы с однопроводным протоколом. Неиспользуемые линии должны оставаться изолированными.

Базовая активация устройства

1) Подключите устройство в соответствии с одной из схем, указанной ниже.



Пример подключения к проводному датчику

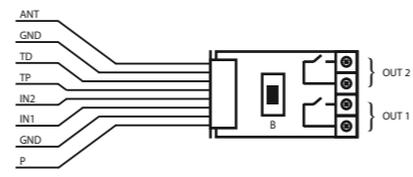


Подключение к температурным датчикам DS18B20

- Поместите датчик рядом с основным Z-Wave контроллером.
- Установите основной Z-Wave контроллер в режим добавления устройства.
- Быстро сделайте тройной щелчок по кнопке B, расположенной в центре устройства.
- Подождите, пока устройство не будет добавлено в систему.
- Успешное добавление будет подтверждено контроллером.

Спецификация

Источник питания:	9-30 В напряжения постоянного тока ±10%
Входы:	2 потенциально свободных входа, 1 цифровой однопроводный вход
Выходы:	2 потенциально свободных выхода
Рабочая температура:	от 0 до 40°C
Поддерживаемые датчики температуры:	4 датчика DS18B20
Габариты (длина x ширина x высота):	27,3 x 14,5 x 12 мм
Радиочастоты:	868,0–868,6 MHz 869,7–870,0 MHz 869,2 MHz
Мощность передачи:	-1 dBm



Упрощенная декларация соответствия ЕС:
Fibar Group S.A. настоящим заявляет, что устройство соответствует Директиве 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему адресу в сети Интернет: www.manuals.fibaro.com

Соответствие директиве WEEE:
Устройство, помеченное этим символом, не должно утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами. Устройство должно быть передано в соответствующий пункт сбора вторсырья для утилизации электрического и электронного оборудования.

Внимание!
Этот продукт не является игрушкой. Беречь от детей и животных!



Зарука

- FIBAR GROUP S.A. se sídlem v Poznani, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném u Obvodního soudu Poznań-Nowe Miasto i Wilda v Poznani, VIII. obchodní oddělení, s číslem KRS: 553265, DIČ: 7811858097, IČO: 301595664, základním kapitálem v hodnotě 1.182.100 PLN zaplaceným v plné výši, ostatní kontaktní údaje jsou dostupné na internetové adrese: www.fibaro.com (dále jako: "Výrobce"), zaručuje, že prodávané zařízení ("Zařízení") je bez materiálových nebo výrobních vad.
- Výrobce je zodpovědný za poruchy zařízení vzniklé v důsledku fyzických vad nebo neumožněním použití zařízení v souladu s jeho účelem po dobu:
 - 24 měsíců od data prodeje zařízení zákazníkovi,
 - 12 měsíců od data prodeje zařízení hospodářskému subjektu (zákazník a hospodářský subjekt je dále souhrnně označován jako "Zákazník").
- Výrobce se zavazuje k bezplatnému odstranění vad zjištěných během záručního období prostřednictvím opravy nebo výměny poškozených součástek za nové nebo reparaované (dle rozhodnutí výrobce). Výrobce si vyhrazuje právo vyměnit celé zařízení za nové nebo reparaované. Výrobce za zakoupené zařízení nevrací zaplacené peníze.
- Ve výjimečných případech výrobce může vyměnit zařízení za jiné s obdobnými technickými parametry.
- Reklamací může podat pouze držitel platného záručního dokladu.
- Před podáním reklamacie výrobce doporučuje využít telefonickou nebo internetovou technickou podporu. Kontakt najdete na adrese: <https://www.fibaro.com/support/>.
- V případě podání reklamacie by měl zákazník kontaktovat výrobce prostřednictvím e-mailu, který je dostupný na internetových stránkách <https://www.fibaro.com/support/>.
- Po správně podané reklamaci zákazník obdrží kontaktní údaje nejbližšího autorizovaného záručního servisu ("AZS"). Zákazník by se měl s AZS zkontaktovat a vadné zařízení doručit na jeho adresu. Po obdržení zařízení výrobce předá zákazníkovi číslo reklamacie (RMA).
- Vady budou odstraněny v průběhu 30 dnů ode dne dodání zařízení AZS. V této situaci se záruční doba automaticky prodlouží o čas, ve kterém bylo zařízení k dispozici AZS.
- Reklamované zařízení musí zákazník dodat spolu s kompletním standardním vybavením a platným dokladem potvrzujícím jeho koupi.
- Náklady spojené s dopravou zařízení na území Polska hradí výrobce. V případě opravy zařízení z jiných států přepravní náklady hradí zákazník. V případě neopravené reklamacie AZS má právo vymáhat od zákazníka náklady spojené s jejím vyřízením.
- AZS má právo odmítnout reklamaci pokud zjistí, že:
 - zákazník nepoužíval zařízení v souladu s jeho určením a dle návodu k obsluze,
 - zákazník dodal neúplné zařízení bez příslušenství a popisného štítku,
 - příčinou poruchy není materiálová nebo výrobní vada způsobená výrobem,
 - záruční list je neplatný nebo chybí doklad o koupi.
- Záruka se nevztahuje na:
 - mechanické poškození (trhliny, řiznutí, odření, ulomení, deformace způsobené nárazem, upuštěním nebo jiným předmětem, použití zařízení jiným způsobem, než je uvedeno v návodu k obsluze);
 - poškození způsobené vnějšími vlivy, např.: povodeň, bouřka, požár, úder blesku, živelná pohroma, zemětřesení, válka, občanské nepokoje, zásah vyšší moci, nepředvídané nehody, krádež, zasti

uvodou nebo jinou tekutinou, vytečení baterie, povětrnostní podmínky; působení slunečního záření, prachu, vlhkosti, vysoké nebo nízké teploty, znečištění ovzduší;

- poškození nefunkčním softwarem z důvodu napadení počítačovým virem nebo neprovedením či chybné provedení aktualizací softwaru v souladu s doporučeními výrobce;
- poškození způsobené přepětím v elektrické nebo telekomunikační síti nebo připojením k energetické síti v rozporu s pokyny uvedenými v návodu k obsluze, nebo z důvodu připojení dalších zařízení, jejichž připojení výrobce nepodporuje;
- poškození způsobené provozem nebo skladováním zařízení v nevhodných podmínkách, tzn. v místech s vysokou vlhkostí, prašností, příliš nízkou (mraz) nebo vysokou teplotou okolí. Konkrétní podmínky, ve kterých je možné zařízení používat, jsou uvedené v návodu k obsluze;
- poškození způsobené použitím příslušenství, které není doporučeno výrobcem;
- poškození způsobené vadnou elektrickou instalací, včetně použitím nevhodných pojistek;
- poškození způsobené údržbou nebo konzervacími úkony neshodnými s pokyny výrobce uvedenými v návodu k obsluze;
- poškození způsobené použitím neoriginálních, nesprávných nebo nekompatibilních náhradních dílů v rámci opravy provedené neoprávněnou osobou;
- poškození způsobené pokračováním v práci s poškozeným zařízením nebo příslušenstvím.

14. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástek nebo dalších dílů zařízení, včetně doba použití je uvedena v návodu k obsluze nebo technické dokumentaci.

15. Záruka zařízení nevylučuje, nemožuje nebo nepozastavuje práva zákazníka vyplývající ze zodpovědnosti výrobce za prodané zařízení.

16. Výrobce není zodpovědný za škody na majetku způsobené vadným zařízením. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za nepřímé, náhodné, zvláště, následné škody nebo morální ztráty, ani za úšlý šků, ztrátu naspokojení finančních prostředků, ztrátu údajů, nároku třetích osob nebo jiné škody vyplývající nebo související s použitím zařízení.

несоответствующая предназначению (устройства, определенному в руководстве по эксплуатации);

- повреждения, возникшие в результате внешних причин, например наводнения, бури, пожара, удара молнии, стихийных бедствий, землетрясения, войны, гражданских волнений, форс-мажор, непредвиденных случаев, кражи, залива жидкостью, протечи батареи, погодных условий, воздействия солнечного света, песка, влаги, высокой или низкой температуры, загрязнения воздуха;
- повреждения, вызванные неправильной работой программного обеспечения, в результате вирусной атаки, или неиспользование обновлений программного обеспечения в соответствии с рекомендациями Производителя;
- повреждения, вызванные скачками напряжения в сети электропитания и/или телекоммуникации или подключением к сети несоответственно с руководством по эксплуатации или по поводу подключения других продуктов, подключение которых не рекомендуется Производителем;
- повреждения, вызванные работой или хранением Устройства в крайне неблагоприятных условиях, т.е. высокой влажности, напыления, слишком низкой (мороз) или слишком высокой температуре окружающей среды. Детальные условия, при каких допускается использование Устройства, определяются в руководстве по эксплуатации;
- повреждения, возникшие в результате использования принадлежностей, не рекомендуемых Производителем;
- повреждения, вызванные неправильной электрической установкой пользователя, в том числе применением неправильных предохранителей;
- повреждения, возникшие в результате Прерывания Клиентом ухода и обслуживания, предусмотренного руководством по эксплуатации;
- повреждения, возникшие в результате применения неоригинальных, непредназначенных для этой модели запчастей и оборудования, выполнением ремонтов и модификаций неуполномоченными лицами;
- повреждения, возникшие в результате продолжения работы неисправным Устройством или оборудованием.

14. Гарантия не распространяется на нормальный износ деталей Устройства и других запчастей, указанных в руководстве по эксплуатации и технической документации с определенным временем работы.

15. Гарантия на Устройство не исключает, не ограничивает или приостанавливает права Клиента на дополнительную гарантии.

16. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный имуществу вследствие дефекта Устройства. Производитель не несет ответственности за случайные, специализированные, косвенные убытки или за моральный ущерб, включая, среди прочего, потерю прибыли, сбережений, данных, потерю льот, претензии со стороны третьих лиц или другие убытки, возникающие из или связанные с использованием Устройства.